



**UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO**

# **FACULTAD DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

## **ESCUELA ACADÉMICO PROFESIONAL CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

**Análisis comparativo del lenguaje periodístico en los diarios El  
Comercio y La República, referente a la migración de los  
ciudadanos venezolanos al Perú, agosto - setiembre 2018**

**TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL DE:  
LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

**AUTOR**

Amaya Navarro, Ivan Eduardo

**ASESOR**

Mg. César Smith Corrales

**LÍNEA DE INVESTIGACIÓN**

**“PROCESOS COMUNICACIONALES EN LA SOCIEDAD CONTEMPORÁNEA”**

**LIMA - PERÚ**

**2018**



## PÁGINA DE JURADO

|  |                                       |   |
|--|---------------------------------------|---|
|  <b>UCV</b><br>UNIVERSIDAD<br>CÉSAR VALLEJO | <b>ACTA DE APROBACIÓN DE LA TESIS</b> | Código : F07-PP-PR-02.02<br>Versión : 09<br>Fecha : 23-03-2018<br>Página : 1 de 1 |
|--|---------------------------------------|---|

El Jurado encargado de evaluar la tesis presentada por don (ña)  
 .....  
**AMAYA NAVARRO, IVAN EDUARDO**.....

cuyo título es: "...ANÁLISIS COMPARATIVO DEL LENGUAJE  
 PERIODÍSTICO EN LOS DIARIOS EL COMERCIO Y LA REPÚBLICA,  
 REFERENTE A LA MIGRACIÓN DE LOS CIUDADANOS  
 VENEZOLANOS AL PERÚ, AGOSTO - SETIEMBRE 2018  
 .....  
 .....  
 ....."

Reunido en la fecha, escuchó la sustentación y la resolución de preguntas  
 por el estudiante, otorgándole el calificativo de: ...//..... (número)  
 .....ONCE..... (letras).

Lima, ...04...de diciembre de 2018.



PRESIDENTE

SECRETARIO

VOCAL

|         |                            |        |                    |        |                                 |
|---------|----------------------------|--------|--------------------|--------|---------------------------------|
| Elaboró | Dirección de Investigación | Revisó | Responsable de SGC | Aprobó | Vicerrectorado de Investigación |
|---------|----------------------------|--------|--------------------|--------|---------------------------------|



A mi madre, por su apoyo incondicional



## Agradecimiento

A todos aquellos que creyeron que era capaz de llegar a donde me encuentro  
actualmente.



### **DECLARACIÓN DE AUTENTICIDAD**

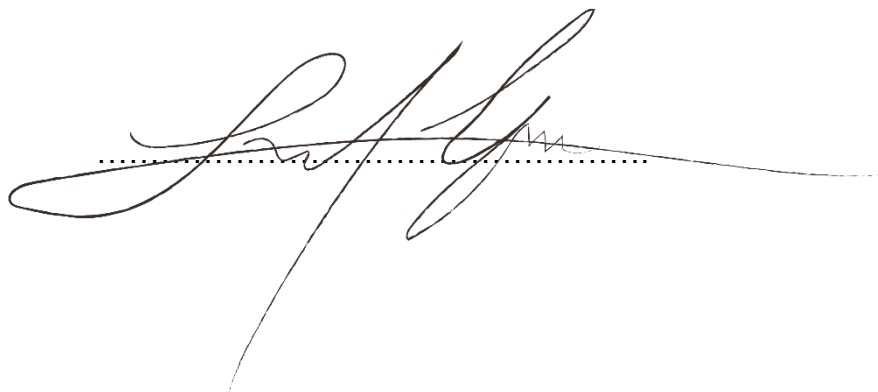
Yo, Ivan Eduardo Amaya Navarro con DNI N.º 46472904, a efecto de cumplir con las disposiciones vigentes consideradas en el Reglamento de Grados y Títulos de la Universidad César Vallejo, Facultad de Ciencias de la Comunicación, Escuela Profesional de Ciencias de la Comunicación, declaro bajo juramento que toda la documentación que acompaño es veraz y auténtica.

Asimismo, declaro bajo juramento que todos los datos e información que se presenta en la presente tesis son auténticos y veraces.

En tal sentido, asumo la responsabilidad que corresponda ante cualquier falsedad, ocultamiento u omisión tanto de los documentos como de información aportada, por lo cual me someto a lo dispuesto en las normas académicas de la Universidad César Vallejo.

Lima, 03 de diciembre de 2018

Ivan Eduardo Amaya Navarro

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized, flowing letters, positioned above a horizontal dotted line.



## **PRESENTACIÓN**

Señores miembros del Jurado:

En cumplimiento del Reglamento de Grados y Títulos de la Universidad César Vallejo presento ante ustedes la Tesis titulada “Análisis comparativo del lenguaje periodístico en los diarios El Comercio y La República, referente a la migración de ciudadanos venezolanos al Perú, agosto - setiembre 2018”, la misma que someto a vuestra consideración y espero que cumpla con los requisitos de aprobación para obtener el título Profesional de Licenciado en Ciencias de la Comunicación.

Ivan Eduardo Amaya Navarro



## ÍNDICE

|   |     |
|---|-----|
| PÁGINA DEL JURADO.....                  | ii  |
| DEDICATORIA.....                        | iii |
| AGRADECIMIENTO.....                     | iv  |
| DECLARACIÓN DE AUTENTICIDAD.....        | v   |
| PRESENTACIÓN.....                       | vi  |
| RESUMEN.....                            | ix  |
| ABSTRACT.....                           | x   |
| I. INTRODUCCIÓN.....                    | 11  |
| 1.1 APROXIMACIÓN TEMÁTICA.....          | 11  |
| 1.2 MARCO TEÓRICO.....                  | 13  |
| 1.2.1 Teorías relacionadas al tema..... | 13  |
| 1.2.2 Trabajos previos.....             | 16  |
| 1.2.3 Lenguaje periodístico.....        | 18  |
| 1.3 FORMULACIÓN DEL PROBLEMA.....       | 33  |
| 1.3.1 Problema general.....             | 33  |
| 1.3.2 Problemas específicos.....        | 34  |
| 1.4 JUSTIFICACIÓN DEL ESTUDIO.....      | 34  |
| 1.4.1 Teórica.....                      | 34  |
| 1.4.2 Relevancia.....                   | 34  |
| 1.4.3 Contribución.....                 | 35  |



|  |    |
|--|----|
| 1.5 OBJETIVO DEL TRABAJO.....              | 36 |
| 1.5.1 Objetivo general.....                | 36 |
| 1.5.2 Objetivos específicos.....           | 36 |
| II. MÉTODO.....                            | 36 |
| 2.1 Diseño de investigación.....           | 36 |
| 2.2 Método de muestreo.....                | 38 |
| 2.3 Rigor científico.....                  | 42 |
| 2.4 Análisis cualitativo de los datos..... | 43 |
| 2.5 Aspectos éticos.....                   | 44 |
| III. DESCRIPCIÓN DE RESULTADOS.....        | 44 |
| IV. DISCUSIÓN.....                         | 53 |
| V. CONCLUSIONES.....                       | 54 |
| VI. RECOMENDACIONES.....                   | 55 |
| VII. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....       | 56 |
| ANEXO.....                                 | 63 |



## RESUMEN

La siguiente investigación se realizó con el objetivo de analizar cómo se presenta el lenguaje periodístico en los diarios El Comercio y La República, referente a la migración de ciudadanos venezolanos al Perú, agosto - setiembre 2018. El tipo de investigación es cualitativa aplicada, con un nivel hermenéutico y de diseño estudio de casos. Esta investigación tuvo como escenario de estudio a los diarios El Comercio y La República; y para su posterior análisis se aplicó la técnica de observación mediante una ficha. Se concluye que los diarios analizados presentan léxico sensacionalista, utilizan distintos tipos para la composición de sus títulos, dándose con más frecuencia a los títulos de tipo referencial, apelativo y temático. Ambos diarios, El Comercio y La República, presentan entradilla (también denominado como volada o teaser por los periodistas que laboran en estos medios) y se valen con más frecuencia de las fotografías de tipo expresiva y se presentan en gran tamaño, cual incluyen pie de foto; cuyo propósito de este último es dar información adicional de lo que se muestra en las imágenes; además aprovecha el espacio que ocupa su noticia para agregar breves infografías (tanto como las de primer nivel como las de segundo nivel), enriqueciendo de esta manera las informaciones gráficas que dan a conocer a sus lectores.

**Palabras claves:** lenguaje periodístico, newsmaking, gatekeeping, El Comercio, La República



## **ABSTRACT**

The following investigation was carried out with the objective of analyzing how the journalistic language is presented in the newspapers El Comercio and La República, regarding the migration of Venezuelan citizens to Peru, August - September 2018. The type of research is qualitative applied, with a hermeneutic level and design case study. This investigation had as a study scenario the newspapers El Comercio and La República; and for its subsequent analysis the observation technique was applied by means of a card. It is concluded that the analyzed newspapers present sensationalist lexicon, use different types for the composition of their titles, being given more frequently to titles of referential, appellative and thematic type. Both newspapers, El Comercio and La República, present teaser and use images of an expressive nature more often and they are presented in large size, which includes photos; whose purpose of the latter is to give additional information of what is shown in the images; also takes advantage of the space occupied by his news to add brief infographics (as well as the first level and the second level), thus enriching the graphic information that they make known to their readers.

**Words keys:** journalistic language, newsmaking, gatekeeping, El Comercio, La República



## **I. INTRODUCCIÓN**

### **1.1 APROXIMACIÓN TEMÁTICA**

En las últimas décadas, América Latina ha sido testigo de constantes fenómenos migratorios producto de diversos problemas del país de origen de los afectados, tales como gobiernos dictatoriales, enfrentamientos políticos internos y/o crisis económica.

Bajo esa perspectiva, el país de Venezuela ha comenzado a sufrir una grave crisis económica que tal vez en toda su historia jamás ha tenido debido a la caída de los precios de su petróleo.

Tras este suceso, una gran cantidad de ciudadanos venezolanos se han visto obligados a emigrar hacia diferentes países con el fin de buscar oportunidades que le ayuden a superar sus problemas.

Sin embargo, cada año transcurrido desde aquel tiempo que inició este problema, se ha intensificado este fenómeno al grado que ha dejado de ser un tema de interés nacional en Venezuela para pasar a ser un tema de interés regional para América Latina, viéndose reflejado en que Perú sea uno de los países que el ciudadano venezolano tiene como destino de refugio.

Según la cifra de Migraciones del Perú, en el 2016 se detalla que fueron cerca de 6 mil 615 venezolanos que ingresaron al país, mientras que a finales del 2017 eran 200 mil y en los primeros meses del 2018 se contabilizó a una cifra de 456 mil el número de venezolanos que permanecían en el territorio.

Desde ese contexto, los medios de comunicación cumplen un rol trascendental en el desarrollo de los sucesos que dan a conocer, sea para informar, interpretar y opinar. Estos se encargan de la propagación de hechos de interés público a un público masivo como parte de su labor periodística que realiza de manera permanente para proyectar una realidad que a veces no se puede ver.

En este contexto, diversos medios de comunicación, en su labor de informar, han cubierto este fenómeno migratorio. Diarios como El Comercio y La República no



fueron ajenos e informaron día tras día sobre este caso que se daba a nivel regional, pero bajo el enfoque de aquellos venezolanos que buscaban refugio en el país.

Estos 2 diarios, a diferencia de otros medios impresos nacionales que mantienen sus ediciones periodísticas en formato tabloide, son los únicos en el Perú quienes actualmente manejan sus notas informativas en formato berlinés y estándar, los cuales aprovechan para darle una amplitud informativa a distintos casos que tratan.

Y no solo se enfatizan en darle amplitud en la redacción lineal de un texto periodístico, sino que sacan el máximo provecho en utilizar los diversos tipos de elementos, como la adhesión de recursos gráficos como la fotografía e infografía para la construcción del lenguaje periodístico sobre un caso tan trascendental como es la migración de ciudadanos venezolanos al Perú.

Tras lo dicho, he aquí la interrogante que procedo a hacer: **¿Cómo se presentó el lenguaje periodístico en los diarios El Comercio y La República referente a la migración de ciudadanos venezolanos al Perú, agosto - setiembre 2018?** Mediante este estudio se analizarán las características que contiene el lenguaje periodístico que presentan estos medios en la actualidad y los criterios que se toman en cuenta para su desarrollo.

En este trabajo de investigación se enfoca a analizar el lenguaje periodístico en los diarios El Comercio y La República desde el mes de agosto del 2018 hasta diciembre del 2018, período cual se desarrolla este trabajo de investigación.

Para analizar el lenguaje periodístico que se presentan en estos diarios se ha considerado un caso que ha generado un gran impacto mediático y que ha tenido una onda expansiva no solo nacional sino también internacionalmente, como es la migración de ciudadanos venezolanos al Perú en los meses de agosto y setiembre del 2018, período en cual la ola migratoria de venezolanos se intensificó más que en los meses anteriores a raíz que el Ministerio del Interior del Perú anunciara que el plazo para el ingreso de ciudadanos venezolanos que no tengan pasaporte a nuestro país por las fronteras peruanas sería hasta el 25 de agosto del 2018.



El estudio tendrá un enfoque cualitativo y con un nivel hermenéutico, cuyo objetivo es analizar comparativamente el lenguaje periodístico en los diarios El Comercio y La República referente a la migración de ciudadanos venezolanos a Perú en los meses de agosto y setiembre 2018.

## **1.2 MARCO TEÓRICO**

### **1.2.1 Teorías relacionadas al tema**

#### **1.2.1.1 Teoría del Newsmaking**

Esta teoría recientemente estudiada, da a conocer qué puntos hay que tomar en consideración para el tratamiento de una nota periodística, y no se debe pasar por alto alguna etapa en la elaboración de la misma. (Acosta, 2013, p. 65).

Se le denomina noticia a aquella información real de interés público. Gomis (2008) detalla que para que un hecho sea denominado como noticia, tiene que captar la atención del sujeto que está leyendo dicho hecho noticioso. Además de mencionar que una nota periodística debe ser aquel hecho que le haga sorprender al lector (p.126).

Benítez concluye que la noticia es, por ende, el principio y el conocimiento de un suceso que se quiere dar a conocer o se propaga en acontecer de los sucesos mientras se va generando el hecho que puede ser útil para ser publicado como noticia (2000, p.13).

Martínez (2015) aclara que esta perspectiva permitió que los estudiosos se introdujeran en la “fábrica de las noticias” y con ello tomar nota de la estructura de una información periodística, no exclusivamente para analizar las posturas ideológicas de las empresas de los medios de comunicación, sino a las acciones que se consideran para la elaboración de las notas periodísticas (p. 106).

En otras palabras, los diarios El Comercio y La República, cual fuere la posición política que adopten, dan a conocer los hechos que se narran con un relevante grado de objetividad.



Cristiano (2011) afirma que por la rutina que están acostumbrados los periodistas de los diarios El Comercio y La República, deben ampliar la información que dan a los lectores dejando a un lado tomar una sola posición o siguiendo estrictamente la línea editorial del medio impreso para el cual laboran, mas no necesariamente corresponde elaborar una noticia conforme a la postura que pueden poseer la empresa editorial para la que trabajan (p. 364).

Tuchman (2009) añade que la noticia se elabora según las normas establecidas, ya que se contextualiza desde el punto de enfoque durante el proceso de edición, pese que se arriesga a hacer una sistematización de los hechos, esto según el tipo de asunto a tratar.

Sin embargo, admite que los límites son frágiles, porque puede llevar a inducir una falsa rigurosidad en la redacción. (p.138). Es decir, los diarios deben construir sus noticias con cautela, porque de no realizar los procedimientos puede caer en la creación que lo que cuenta para el público no sea cierto; posteriormente en caso no lo hicieran perderían la credibilidad y prestigio que sus lectores tienen sobre estos diarios.

Según Hohenberg (1982), los periodistas se esfuerzan por presentar las noticias con imparcialidad y honestidad en las columnas de información general, dejando la persuasión para los editorialistas y los columnistas especializados. (p. 37).

Sin embargo, con lo expresado en los textos previos, no quiere indicar que sea la teoría definitiva para el estudio en relación al análisis del lenguaje periodístico en los diarios El Comercio y La República referente a la migración de ciudadanos venezolanos a Perú en los meses de agosto y setiembre 2018, sino también se da detalle que pueden existir noticias que pasan por un filtro previo de los profesionales de las ciencias de la comunicación y las razones para que esto a menudo pueda suceder.



### **1.2.2.2 Teoría del Gatekeeping**

Se denomina Gatekeeping en mención a los gatekeepers, que en castellano significa guardabarreras, quienes vienen a ser aquellos quienes realizan las filtraciones de la información que llegan a la agencia de noticias.

Wolf, citado por Cardoso (2010), afirma que el gatekeeping es toda forma de controlar la información, codificación de mensajes, selección, formación, difusión, programación y exclusión, sea total o parcial, del mensaje (p. 337). Este trabajo lo realizan los llamados gatekeepers (o guardabarreras), quien puede ser un periodista que acude a una rueda de

prensa, hasta el redactor-jefe o el director/a del medio de comunicación, y tienen el derecho de decidir si una noticia se publicará o no de la misma manera (Gomis, 2008, p. 33).

Moreno cita a Pamela Shoemaker (2011), aclarando que los gatekeepers no son seres libres e independientes que pueden actuar caprichosamente, sino que están sujetos a distintos tipos de factores que van desde los gustos personales del redactor que cubre la noticia hasta las características del grupo de interés para quien trabaja, las presiones de los anunciantes/publicistas además de las expectativas del mercado en la que se desenvuelve el medio. (p. 323).

Ferrucci (2017) resume que luego que un acontecimiento se dé, la información sobre el hecho es elegida por el profesional de la información e introducido en los canales de los medios masivos. A medida que pasa por los filtros correspondientes y se ve afectada por múltiples niveles de influencia, se trabaja en la narrativa de la noticia. Mientras más amplio sea la sala de la redacción periodística, más información deben suceder antes de que se convierta en noticia. (p. 104).

Esta función selectiva se exige no solamente para no dejar afuera algo de mucha trascendencia que llega a la redacción, sino que también para colocar información que puede de mayor impacto al publicarlo que, tal vez, pasa por alto en otros medios. (Llano, 2008, p. 121).



Según Hohenberg (1982) el simple proceso que lleva a decidir si un artículo ha de llevar un encabezado grande o pequeño, si se ha de concluir en la primera plana o en la última junto con los anuncios clasificados, no es decisión que dependa de un proceso objetivo, sino de una decisión editorial. (p. p. 37).

### **1.2.2 Trabajos previos**

Josmel Huanri y Vilma Rodríguez (2015) en su tesis "El lenguaje periodístico en la redacción de los géneros periodísticos: informativo y opinión del 'Diario Expresión' - Huaraz en el año 2013" tuvo como finalidad dar a conocer el manejo la redacción de los géneros informativos y de opinión del diario mencionado. Este trabajo académico es una investigación básica y la metodología utilizada para su análisis posterior es descriptiva correlacional. Concluye en su tesis que existe una relación significativa entre el lenguaje periodístico en uso con los géneros periodísticos que se trabajó en su redacción.

Roberto Sullón (2017) en su tesis titulada "Análisis del estilo periodístico de la sección política del diario Trome, edición de los lunes de setiembre a diciembre del año 2016" tuvo como objetivo principal estudiar cómo se presenta el estilo periodístico de la sección política del diario mencionado primero durante la fecha en que se eligió para hacer el trabajo académico correspondiente.

Además, también tuvo como uno de sus objetivos específicos analizar cómo se da a conocer el lenguaje periodístico de la sección política de dicho periódico. Se realizó una investigación con mero enfoque cualitativo, de diseño no experimental transversal, tipo aplicada con nivel hermenéutico. En este trabajo académico concluye que el estilo periodístico se aprecia el uso recurrente de elementos como citas y declaraciones de los protagonistas de la noticia que se analizó, e incluso de personajes secundarios, y se refuerzan a través de una fotografía en primer plano. Pero este tiene una particularidad: dichas redacciones estudiadas corresponden a un elemento adicional alejado de la estructura lineal de la noticia como tal.

A este trabajo de investigación se le añade el uso de datos sobre el personaje que se da a conocer en la noticia, o también sobre algún otro caso donde se haya visto involucrado. Estos datos se muestran en un recuadro de color amarillo intenso que



llevan como título “la cosa es así” y “pepitas”, subtítulos que a los ojos del consumidor de la noticia son interesantes y atractivos además del color llamativo que utilizan para su atracción. Con relación al lenguaje periodístico que presenta el diario Trome, de las ediciones analizadas, claridad y concisión son características ya demarcadas en la redacción de todas las notas presentes en sus ejemplares. Estos dos significativos elementos nos llevan a coincidir en que el diario da uso de un lenguaje sencillo y fácil de comprender, pues escapa de tecnicismos o palabras comúnmente usadas para encontrarle sentido a la información que presenta cada una de las notas periodísticas, además el uso de jergas o palabras coloquiales es un común en la mayoría de las ediciones observadas pues trece de ellos la presentan, palabras como “negociazo” y “cantarán” (que en el diario se refiere a hablar o declarar) son empleadas con frecuencia.

Andrea Agreda (2017) En su tesis titulada “Análisis del contenido de las notas periodísticas del diario La Industria de Trujillo durante el fenómeno de El Niño Costero desde el 15 de marzo hasta el 15 de abril del 2017” tuvo como finalidad identificar las notas periodísticas más relevantes sobre este desastre que enlutó a un sector importante del país, analizando 32 diarios periodísticos impresos, siendo las notas de marzo y abril los que vieron los lectores para mantenerse informados.

El mencionado trabajo de investigación fue realizado bajo el enfoque cualitativo, de tipo no experimental con alcance descriptiva – simple utilizando el método de análisis, cuya hipótesis fue el contenido de las notas periodísticas emitidas por el diario La Industria de Trujillo. Agreda cita a Dallal (2007) para conceptualizar lo que se define como lenguaje periodístico mencionando que es el elemento más esencial de la nota periodística. El contenido del mensaje que da a conocerse a través del lenguaje periodístico comprende de elementos que son una serie de signos y significados, y se da uso a diversas características que puede poseer relacionando a su destinatario que concentra en la prensa escrita.

Finalmente concluye que el contenido del diario La Industria durante el fenómeno de El Niño Costero fue el adecuado en cuanto a redacción, sin embargo, el enfoque que se le dio a varias notas tiene una connotación política, además titulares con enfoque alarmante, la ausencia de información sobre los refugios, estrategias de



prevención, estar pendientes sobre el estado en que se encontraban los damnificados.

También analizan imágenes como las fotografías e infografías, mas no es tan detallada y profunda, dejando cabo suelto para seguir estudiando y poder ampliar el trabajo de lo que se refiere como lenguaje periodístico.

### **1.2.3 Lenguaje periodístico**

Previo al desarrollo de esta variable para el posterior desarrollo del trabajo de investigación se aclara bajo qué condición se analiza y delimita este tema.

Huanri y Rodriguez (2015) definen que se trata de un lenguaje funcional cuyo fin es ofrecer información al lector. Por este motivo, debe tener un lenguaje sencillo y comprensible para sus lectores, además de adherirse al máximo a la realidad (p. 33).

El uso del término del lenguaje periodístico, muchas veces se tiende a deducir que se tratara de un estudio de todas las ramas del periodismo, sea en medios impresos, televisivos, radiales y digitales. Sin embargo, en este trabajo de investigación nos referimos al lenguaje periodístico que se utiliza en la prensa escrita, particularmente a los diarios El Comercio y La República referente la migración de ciudadanos venezolanos al Perú, agosto - setiembre 2018.

Para tener claro lo que se entiende como lenguaje periodístico para el desarrollo de este trabajo de investigación se procede a citar a varios autores.

Romero (1994) define al lenguaje periodístico como el lenguaje distintivo que los periodistas crean y utilizan en las redacciones, aparecido en los periódicos y en otros medios de información, que contribuye a que el periodismo sea una actividad profesional caracterizable por su actuación lingüística diferenciada (p. 9).

Prindado (1998) menciona que el lenguaje periodístico de la migración de ciudadanos venezolanos al Perú en los meses de agosto - setiembre 2018 debe ser una creación colectiva y su relación con las series paralingüísticas de responsabilidad de las salas de redacciones, las cuales potencializan o



desvalorizan espacio para la diagramación de la noticia, sea para ocupar series lingüísticas como no lingüísticas. (p. 21).

Siguiendo la línea de investigación, Strmisková (2011) entiende por el lenguaje periodístico a la totalidad de todos los recursos de que disponen los medios de comunicación con el fin de trabajar con sus funciones, es decir, por una parte, informar sobre los hechos actuales, pero por otro valorar estos hechos, dar su punto de vista o entretener (p. 11).

Citando estos conceptos, se entiende como lenguaje periodístico al conjunto de elementos que emplea un medio de comunicación para la construcción de una noticia. El dar a conocer una noticia con el lenguaje periodístico que maneja la prensa escrita referente a la migración de los ciudadanos venezolanos al Perú en los meses de agosto – setiembre 2018, que es nuestro estudio de caso, no solo se trata de contar el qué, quién, por qué, cuándo, cómo y dónde, sino de explicar someramente lo acaecido con todos los elementos que compone un trabajo periodístico (Santos, 2012, p. 614).

Conforme se desarrollaba en la historia los distintos elementos que componen para la estructura del lenguaje periodístico, se han ido realizando un sinnúmero de estudios sobre esta variable en curso, dando de esta manera a explicar que es indispensable seguir haciendo análisis sobre el lenguaje periodístico hasta el día de hoy.

El lenguaje periodístico es un lenguaje distinto al literario, técnico e incluso al lenguaje común. Ezquerro cita a Mario Vargas Llosa (2018) mencionando que el periodismo tiene un lenguaje colectivo al servicio de un fin que es sencillamente comunicar. Para el estudio de la migración de los ciudadanos venezolanos al Perú en los meses de agosto - setiembre 2018 debe ser regla primordial no dejar de lado la creatividad de la redacción de la noticia en lo que concierne (párr. 13).

Campos citando a Martínez Albertos (2003) sostiene que el lenguaje periodístico, en efecto, debe ser calificado como un hecho lingüístico que quiere hallar un grado de comunicación muy particular, distinto del lenguaje estrictamente literario o poético (p. 48).



Lahoz (2011) explica que el uso del lenguaje periodístico se debe a la necesidad de hacer compatible la correcta recepción de la información, su nivel de claridad, su implicación en artilugios que apoyen la exposición del discurso arraigado en la experiencia cognitiva, lingüística y valorativa de su público (p. 675).

Esta última declaración es importante para tomar en cuenta sabiendo que un caso trascendental como es la migración de ciudadanos venezolanos al Perú, agosto - setiembre 2018 en diarios como El Comercio y La República es de interés nacional e incluso hasta internacional. Por lo tanto, el desarrollo de la información es para un público en general y deben escoger cómo informar este acontecimiento para atraer al lector a esta noticia y mostrar toda la información que le ofrece.

El caso de la migración de ciudadanos venezolanos al Perú puede ser tomado tanto desde el punto de vista político como desde el punto de vista social e incluso desde el punto de vista económico. Es decisión de la editorial de los diarios El Comercio y La República cómo desean transmitir las noticias y bajo su posición cómo va a ser reflejado en cada elemento que contenga la construcción del lenguaje periodístico.

El lenguaje periodístico está conformado por un mensaje periodístico que cuenta con secuencias de signos y significados que transmite un emisor por medio de un canal que constituye el soporte físico indispensable para ser transmitido, este mensaje tiene diferentes características dependiendo del destinatario, la finalidad y el canal utilizado (Dallal, 2007).

Todo profesional de la comunicación entiende que el desarrollo de la noticia como fue en el caso como la migración de ciudadanos venezolanos al Perú, agosto – setiembre 2018 no se arma tal como ocurrió, sino que debe seleccionarse, diferenciarse, clasificarse, jerarquizarse y redactarse para su posterior publicación. Suárez-Ramírez y Suárez-Muñoz (2016, p. 85-86) afirma que la construcción de una noticia pasa por cuatro niveles:

- En el primer nivel, el periodista selecciona los hechos que son noticias de los que no son, haciendo comparación y la prioridad a tomar en cuenta.



- En el segundo nivel, el textual, el periodista redacta con los recursos de la lengua que considera más adecuados y elabora su versión escrita de la noticia.
- En el tercer nivel, el estilístico, decidirá qué palabras serán las más adecuadas, qué construcciones sintácticas, qué giros gramaticales.
- En el cuarto, el nivel gráfico, dará al texto un formato determinado.

Asimismo, la conceptualización de lo que debe entenderse como lenguaje periodístico hubiera sido solo lo escrito en la noticia si no se plasmara aún en esta época códigos visuales como imágenes y fotografías y el apoyo de los ordenadores y programas informáticos para la elaboración de infografías periodísticas.

Marañón (2011) menciona que conforme se iba profesionalizando el oficio de periodista, los emisores fueron creando reglas para la construcción de mensajes en los que estuviera anulada toda ambigüedad. Es decir, el mensaje en el que los signos están estrictamente normalizados y se juntan entre sí de acuerdo con una sintaxis rigurosamente escrita (p. 29).

Gracias al cambio permanente de la estructura narrativa de una noticia, el término denominado como lenguaje periodístico es algo que aún se estudia y analiza. Martínez Albertos, citado por Martínez (2012), agrega que sería una falta grave tomar en cuenta como lenguaje periodístico solo al componente lingüístico del mensaje narrativo informativo, con la anulación de las demás series como lo son la visual paralingüística y la visual no lingüística, que también son integrantes para construir un mensaje (p. 16-17).

Desarrollada la variable en este trabajo de investigación se procede a desglosar en las siguientes unidades temáticas:

### **1.2.3.1 Serie visual lingüística**

Martínez (2001) refiere como serie visual lingüística a los textos lineales que se elaboran en la noticia (p. 3). Esta serie a analizar, básicamente responde a las interrogantes conocidas en el término anglosajón como las 5W: ¿Qué sucedió? ¿quién está involucrado? ¿cómo sucedió? ¿cuándo sucedió? y ¿dónde sucedió?



Los redactores de los diarios El Comercio y La República tienen conocimiento que es la palabra quien tiene un papel fundamental. Por ello, la labor de redactar noticias requiere de un esfuerzo expresivo para encontrar la frase correcta en cada caso (García, 2014, párr.1).

La redacción periodística cumple una función importante en la construcción de una noticia, pues le da un tratamiento a la información con la forma de escribir. Martínez Albertos (1974), asegura que una parte indiscutible de la disciplina supone tanto la implicancia muy estricta de los elementos literarios que intervienen en la construcción de la noticia, como el estudio de diversos factores que se utilizan para la elaboración de la misma (p.7).

El desarrollo de las series visuales lingüísticas sobre la migración de ciudadanos venezolanos al Perú, agosto - setiembre 2018 por los redactores de los diarios El Comercio y La República fueron elaborados con un grado elevado de planificación, producto de la práctica profesional y especializada, cuyo emisor se dirige a un receptor amplio y heterogéneo (Lahoz, 2011, p. 677).

Los recursos lingüísticos utilizados en los impresos El Comercio y La República por ser de circulación nacional muchas veces pertenecen a un lenguaje estándar, estilísticamente neutral. Sin embargo, el léxico a utilizar por cuestión de moda hace más enriquecedor el texto y ayudan mantener el interés por la lectura.

Sin embargo, Estornell (2009) menciona que, por necesidad, el vocabulario de una lengua no siempre es estable, sino que existe una permanente evolución de la misma (p. 14). Este fenómeno no solo se da a nivel de las relaciones entre seres humanos, sino también en la redacción de los hechos noticiosos como adhesión a las tendencias comunicacionales que continuamente se da en la prensa escrita desde que sus orígenes (p. 14).

La noticia no se presenta de una sola manera, sino que se han desarrollado en diversos géneros a lo largo de la historia. Existe el periodismo informativo, interpretativo y de opinión. El desarrollo del género informativo es directa y objetiva; mientras que el interpretativo (a diferencia del informativo) esclarece, explica y



amplía la noticia; y el género de opinión es dar un punto de vista apelando a los juicios de valor.

Sin embargo, por el formato berlinés y estándar que trabajan el diario El Comercio y La República, a diferencia del tamaño tabloide (usado por otros diarios impresos del Perú), hace que el tratamiento de una noticia sea más amplio y por tanto utiliza un género noticioso dando la combinación entre el género informativo y el de opinión, denominándose como género híbrido. El género híbrido tiene elementos de uno y otro estilo de narración periodística por lo que están a medio camino entre la noticia informativa y la opinión. (Tello, 2005, p.45).

Tras la construcción de lo que se define como serie visual lingüística presentado en el lenguaje periodístico de los diarios El Comercio y la República se muestran estas unidades subtemáticas para un posterior análisis:

#### **1.2.3.1.1 Léxico sensacionalista**

Berti (2010) define al sensacionalismo como la tendencia a presentar los hechos y las noticias de modo que produzcan sensación, emoción o impresión (p. 43).

También se refiere al aspecto sensacionalista cuando se concibe como un género periodístico que tiende a querer atraer la atención del público exagerando de manera desmedida aspectos de un acontecimiento o suceso (Gargurevich, 2002, p.33).

La manera de expresión con un léxico sensacionalista no necesariamente es parte de los diarios de bajo costo, que muchas veces informan utilizando jergas y palabras vulgares; sino que también los denominados diarios serios imitan esta forma de expresión sin salir de su estilo narrativo coloquial. Utilizar expresiones como alarma por preocupación, denunciar por criticar, euforia por alegría, histórico por importante y otros también son parte de lo que se define como léxico sensacionalista (Strmisková, 2011, p. 27-28).

Por más coloquial que sea el estilo periodístico de los diarios El Comercio y La República, no son ajenos a esta forma lingüística, ya que se ha vuelto parte de un



sistema que tiene como objeto atraer al lector e interesarse por las notas que publica.

#### **1.2.3.1.2 Neologismo**

Se define así al sistema que adapta nuevos léxicos al lenguaje que habla una determinada cultura, muchos casos como producto de la anglicanización, cuya escritura muchas veces por añadirse a nuestro léxico se modificada de tal manera de ya forma parte del idioma castellano.

La influencia del idioma inglés es masiva desde la perspectiva cultural como desde la perspectiva léxica. muchas veces producto de la llamada globalización.

Strmisková (2011) menciona que las reglas establecidas para algunos diarios exigen que los neologismos aparezcan escritos por cursiva, pero no siempre debe ser dado que la delimitación del concepto resulta muy complicada (p. 26).

Puede que a todo lo relacionado a los textos narrativos se le pueda denominar como serie visual lingüística, mas no se debe pasar por alto que el tamaño, color y tipo de letra que se utiliza para la redacción de la noticia tiene un nivel de influencia en la percepción que puedan tener los lectores sobre la migración de ciudadanos venezolanos al Perú, agosto - setiembre 2018 en los diarios El Comercio y La República.

Por este motivo, se ha procedido a realizar una unidad temática definiéndola como serie visual paralingüística, detallando los elementos que comprenden para el desglose de las noticias en referencia la migración de ciudadanos venezolanos al Perú, agosto - setiembre 2018 en los diarios El Comercio y La República, para un mejor análisis de este trabajo académico.

#### **1.2.3.2 Serie visual paralingüística**

Según Panizo (2014) lo paralingüístico permite expresar emociones particulares, rasgos discursivos dialectales o de la personalidad del hablante, e incluso pueden estar variablemente codificadas como ocurre (p. 54).



Es decir, la serie visual paralingüística como parte del lenguaje periodístico comprende principalmente de una serie de elementos. En estos elementos, Martínez menciona que cuenta con estas características:

- Tipo y tamaño de letra: Incluye la fuente (diseño de letra) y su presentación (cursiva, negrita, subrayada, etc.).
- Disposición del texto: la estructura presentada por el diario: título, antetítulo y subtítulo, cintillo, sumario (2005, p.5).

La serie visual paralingüística en el lenguaje periodístico que presentan los diarios El Comercio y La República contiene elementos como titulares, y estos se diferencian por su ubicación en la estructura de la noticia en la dimensión dada por las editoriales de ambos medios.

Berti (2010) dice que la práctica de ver los titulares en el día de hoy es muy habitual; representa el ritmo de la vida cotidiana de sus lectores, donde toda la diagramación periodística está organizada para ser más vista que leída por los mismos (p. 43).

Rubio cita a Cervera (2016) y menciona que el titular no solo comunica del contenido, sino también de la tonalidad que usa el articulista para tratar el tema, sea ironía, distendido, tétrico, que da una imagen conforme se quiera interpretar (p. 305).

Aunque no existe una definición final de lo que significa un titular, muchos estudiosos de las ciencias de la comunicación están de acuerdo al afirmar que esto cumple con dos roles: anticipar datos sobre la información que contiene el código lingüístico e incitar a su lectura. Ambas funciones están estrechamente conectadas y son inseparables, aunque en ocasiones, predomina una sobre la otra (García y Gutiérrez, 2011, p. 42).

La titulación de una noticia debe darse después de haberse redactado el texto y no antes, ya que es en este momento donde se tendrá verdadera conciencia de lo que puede ser más atractivo e interesante para el lector.



No obstante, la titulación de noticias a lo largo de la historia de la prensa escrita ha ido aumentando como complementos del desarrollo del lenguaje periodístico en una noticia, sobre todo en diarios formatos estándar y sábana como presentan los diarios El Comercio y La República respectivamente. Esto es como consecuencia de la evolución constante del lenguaje periodístico. Actualmente estos diarios en su serie visual paralingüística contienen estas subdimensiones:

#### **1.2.3.2.1 Título**

Considerado como el único elemento imprescindible dentro de la serie visual paralingüística de la construcción de lenguaje periodístico. Domínguez Torres y Molero de Cabeza, citados por Suárez-Ramírez y Suárez-Muñoz (2016), define que los titulares son textos independientes que direccionan las noticias que publica la prensa, describe el hecho, destaca vía gráfica, poseen un lenguaje singular y tienen el objetivo de llamar la atención de su público para que consuman las noticias (p. 86).

Es común encontrar a periodistas especialistas en titulación de noticias dentro de la prensa escrita; aún más en los diarios con una cantidad considerable de lectores como El Comercio y La República.

Se suele responder a dos preguntas: qué (el hecho que ha ocurrido para que sea noticia) y quién (los personajes que están involucrados en el hecho). (López, 2009, p. 37).

Suárez-Ramírez y Suárez-Muñoz cita a Zorrilla (2016) explicando que el titular periodístico es una peculiar adaptación del lenguaje común para atraer a los lectores de los diarios El Comercio La República a leer la noticia que se presenta y sea leída de manera completa (p. 83).

Guerra (2017) cuando realizó su trabajo de investigación en analizar los tipos de titulares que contenía el diario La República encontró estas formas: designativo, temático, referencial, expresivo, apelativo y declarativo. (p. 17)



#### **1.2.3.2.1.1 Título designativo**

La función que debe cumplir un título designativo para los diarios como El Comercio y La República es de solamente transmitir un mensaje sin ninguna otra connotación porque solo se limita a resaltar lo más importante de la información (Guerra, 2017, p.17).

Cuando un título solamente informa hecho en concreto, se entiende que está desempeñando la labor de dar a conocer un mensaje, sin ningún otro objetivo particular, porque solo debe limitarse a denotar los datos más destacados de la noticia, en ese sentido, se tiene un titular muy concreto al que se nombra como designativo, porque es el que más claramente se ajusta a la clásica función designativa de la noticia (Zorrilla, 2000, p.158).

#### **1.2.3.2.1.2 Título temático**

Guerra (2017) menciona que si un título muestra un encabezado cuyo tema contiene el cuerpo de la información, se habla de un título temático, cuyo rol es de transmitir de forma sintetizada parte del texto (p. 17).

Zorrilla (2000) aclara que el titular temático se separa directamente del texto noticioso, sin necesidad de nombrar los sucesos, aunque también puede hacerlo si el cuerpo de la noticia los denota situando al lector en el contexto de los hechos (p.160).

#### **1.2.3.2.1.3 Título referencial**

Si la referencia del titular, en vez de textual como en el caso anterior, es contextual, estaremos ante un titular referencial, que no se desprende de la noticia concreta de los hechos ni directamente de la versión de la noticia que contiene el texto periodístico al que encabeza, sino del contexto en el que se han producido esos hechos que son noticia (Zorrilla, 2000, p.161).



#### **1.2.3.2.1.4 Título expresivo**

Guerra (2017) menciona que existen diarios los cuales presentan titulares mostrando una postura sobre la noticia que da a conocer, a estos se le denomina como titular expresivo, uniendo el punto de vista del periodista con la información noticiosa, con lo cual, siempre tendrán una fuerte relación con la línea editorial del medio. (p. 18).

El titular expresivo no sirve exclusivamente para delimitar y tener el papel de ser informativo, ni siquiera a mencionar, sobre los hechos, sino que combina la perspectiva del periodista con los datos de la noticia, encamina las noticias cuya información está muy directamente relacionada con la postura editorial del diario, en concreto las que hacen referencia a posiciones políticas y a temas de debate de mayor grado de interés (Zorrilla, 2000, p. 165).

Emplear un titular utilizando la expresión de una postura con relación a un caso, logra establecer cierta complicidad entre el medio y el lector reforzando sus creencias, lo cual resulta fundamental para el diario ya que, si lo logra, generará automáticamente un aumento en sus índices de lectoría. (Guerra, 2017, p. 18).

#### **1.2.3.2.1.5 Título apelativo**

Zorrilla (2000) menciona que la función apelativa del lenguaje, que trata de inducir una actitud en el que recibe la noticia (p.121).

Guerra (2017) sentencia que el titular apelativo es tal vez en donde los periodistas laboran con mayor énfasis al tiempo de encabezar una noticia sin dejar de tener en cuenta sus demás elementos (p. 19).

#### **1.2.3.2.1.6 Título declarativo**

Zorrilla (2000) explica que este tipo de título se observa donde las declaraciones de un personaje se transforman por sí mismas en noticias, bien por el contenido de lo que se menciona o bien por la influencia que tiene la persona que brinda declaraciones (p.169).



Los diarios El Comercio y La República presentan gran variedad de noticias informativas partiendo de alguna declaración brindada por algún personaje envuelto en algún caso interés público, los cuales encierran declaraciones o manifestaciones con respecto a algo, dando lugar a que se conviertan en recursos periodísticos para encabezar la noticia periodística y hacerla más llamativa e impactante logrando una reacción en su público lector. (Guerra, 2017, p. 19).

#### **1.2.3.2.2 Entradilla**

A diferencia de otros medios impresos, los diarios El Comercio y La República no contienen antetítulo ni subtítulo, sino que presenta un pequeño párrafo de mayor tamaño que el texto lineal, pero de menor tamaño que el título. Este elemento se conoce como entrada, aunque también responde al nombre de teaser o volada.

Sobre este elemento no hay mucha referencia bibliográfica, sin embargo, se presenta en las noticias que redactan los periodistas de los diarios a analizar.

#### **1.2.3.2.3 Cintillo**

Elemento de titulación que sirve para vincular distintas informaciones relacionadas entre sí. Este elemento se utiliza cuando las informaciones de un mismo tema abarcan en varias páginas (López, 2009, p. 35).

Titulillo que permite vincular informaciones de temática similar (a veces en varias páginas (Mayoral, 2013, p. 51).

#### **1.2.3.2.4 Ladillo**

Pequeños títulos en el interior del texto que permiten dividir y ofrecer al lector una pausa (Mayoral, 2013, p. 51).

Atrae la atención al lector sobre un dato nuevo que se va a desarrollar en los siguientes párrafos, un valor propiamente informativo (López, 2009, p. 39).

#### **1.2.3.2.5 Sumario**

Frases textuales extraídas del texto que no aparece en otros elementos de la titulación.



Completa el ciclo informativo del encabezamiento, aporta datos nuevos y facilita la lectura (López, 2009, p. 41)

Subrayan aspectos importantes de la información no señaladas en otros elementos de titulación (Mayoral, 2013, p. 51).

### **1.2.3.3 Serie visual no lingüística**

También conocido como serie visual no verbal o icónica. Martínez (2001) señala que esta comprende de elementos como la fotografía, cuadros estadísticos, gráficos, mapas, dibujos, etc. (p. 3).

Davis (1983) menciona que existe un gran interés del público por la comunicación no verbal que surge por ser parte del espíritu de nuestro tiempo, de la necesidad que el público siente en la búsqueda de esa verdad que le haga emocionar y tal vez le permita hacer expresiones sin palabras (p. 18).

Osejo (2012) enfatiza que el código visual en el periodismo escrito permite una rápida interpretación de los hechos y se configura como una forma de comunicación no tradicional (p. 36). Esto se entiende en el marco de las nuevas tendencias de comunicar un hecho noticioso por parte de los medios escritos, quienes constantemente evolucionan en el desarrollo del lenguaje periodístico que manejan.

Diarios como el comercio y La República, por el amplio tamaño que manejan, tienden a ampliar su código visual no lingüístico de las noticias que presenta por medio de sus recursos gráficos como fotografías e infografías, con el objetivo de ofrecer a su público algo más que la lectura lineal.

La serie visual no lingüística que se presentan en los diarios El Comercio y La República es habitualmente en relación directa con la extensión de sus noticias, aunque también depende del diseño de cada medio, actuando a veces como sello distintivo de éstos (Paniagua, 2009, p. 61).



Según George-Palilonis (2006) la parte visual gráfica puede causar un enorme impacto en la comprensión de la noticia en los lectores de los diarios El Comercio y La República (p. 37).

#### **1.2.3.3.1 Fotografía**

Actualmente a la fotografía se le atribuye como elemento prototipo de lo que muestra la realidad cuando ocurre una noticia.

Por historia, la fotografía demoró su incorporación al periodismo gráfico debido a que hasta hace poco la tecnología en los talleres solo se utilizaban en forma limitada (Beladvich, 2006, p. 81).

Abreu (2005) esbozó un sistema en el que aseguró que la fotografía periodística no es un mensaje aislado, sino que se necesita contextualizar u observar elementos como la política editorial de la publicación y su entorno estructurado por sus elementos paralingüísticos.

Se incluye este indicador tomando una recomendación del trabajo de investigación de Miriam Cuipal (2017) aclarando que es necesario hacer estudios sobre las fotografías presentados en las noticias, para un entendimiento claro del tratamiento periodístico. En este caso, se analizará lo que muestra los diarios El Comercio y La República referente a la migración de ciudadanos venezolanos al Perú, agosto - setiembre 2018 mediante fotografías como signo de comunicación no verbal.

Pedrazzini, A. (2004), argumenta lo siguiente en referencia al uso de fotografías en un medio:

Hoy, la imagen y la palabra se complementan dentro de un diario. Uno de los roles del periodista es la de escribir de manera icónica, debe aprender a informar los mensajes mediante imágenes. Es imprescindible que todo diario posea periodistas con mentalidad gráfica que piensen las noticias en términos de imágenes y puedan plasmarla sobre el papel de una manera sintética y organizada, ya que la gente está cada vez más acostumbrada a recibir datos en formato visual (p. 1).



Du Bois (2007) menciona que en la actualidad no hay periódico que no haga uso de fotografías. La fotografía de prensa es “leída” como un mensaje cuyo significado se ve direccionado por el contexto en el que se da a conocer (p. 137).

La fotografía periodística se desempeña en las funciones que se citan a continuación:

#### **1.2.3.3.1.1 Fotografía informativa**

Identificar a personajes ayudan a reconstruir escenarios. A veces va con “pie de foto” (Mayoral, 2013, p. 81).

Alonso (1995) considera que la fotografía informativa es un elemento la noticia como conjunto (p. 12).

#### **1.2.3.3.1.2 Fotografía expresiva**

Se deja en su mayoría informar y profundizar en la realidad que retratan para extraer gritos, denuncias, sentimientos personales. Apelan a la sensibilidad del lector generando una relación afectiva y moral.

#### **1.2.3.3.1.3 Fotografía artística**

Representar artísticamente: Crear belleza o representar una determinada realidad a través del arte (Mayoral, 2013, p. 81).

#### **1.2.3.3.2 Infografía**

López Hidalgo (2002) pone a este recurso como un complemento muy interesante que puede uso el periodismo impreso escrito y aclara que este permite comunicar al lector un hecho de manera eficaz y muy dinámica mediante los recursos gráficos que se presentan (p. 65).

La revista latina de comunicación social explica que “El lector común lee menos cada día, es así que la infografía establece la diferencia entre uno y otro diario al convertir la noticia más visual, clara, directa y fácil de entender” (revista latina de comunicación social, (p.9).



Los diarios El Comercio y La República cuentan con sus propios departamentos de infografía y son los que de manera permanente utilizan este recurso gráfico.

Guerra (2017) menciona que en las publicaciones que hace el diario La República, los elementos visuales de las infografías que se presentan en diferentes secciones del periódico se complementan siempre con el contenido informativo de la noticia (p. 27).

Osejo (2012) logra hacer una clasificación en relación a la infografía periodística según el nivel de información que ofrece:

#### **1.2.3.3.2.1 De primer nivel**

Son gráficos donde detallan datos numéricos como porcentajes, estadísticas y usan escalas de valores (Osejo, 2012, p. 46-47).

#### **1.2.3.3.2.2 De segundo nivel**

Son los que se grafican como mapas geográficos y planos de calles (Osejo, 2012, p. 48).

#### **1.2.3.3.2.3 De tercer nivel**

Utilizan los recursos de los dos primeros niveles. Suelen utilizar mayor tiempo para su elaboración (Osejo, 2012, p. 49).

### **1.3 FORMULACIÓN DEL PROBLEMA**

#### **1.3.1 Problema general**

¿Cómo se presentó el lenguaje periodístico en los diarios El Comercio y La República referente a la migración de ciudadanos venezolanos al Perú, agosto - setiembre 2018?



### **1.3.2 Problemas específicos**

¿Cómo se presentó la serie visual lingüística en los diarios El Comercio y La República referente a la migración de ciudadanos venezolanos al Perú, agosto - setiembre 2018?

¿Cómo se presentó la serie visual paralingüística en los diarios El Comercio y La República referente a la migración de ciudadanos venezolanos al Perú, agosto - setiembre 2018?

¿Cómo se presentó la serie visual no lingüística en los diarios El Comercio y La República referente a la migración de ciudadanos venezolanos al Perú, agosto - setiembre 2018?

## **1.4 JUSTIFICACIÓN DEL ESTUDIO**

### **1.4.1 Teórica**

Aportar al marco teórico universal de la rama de las comunicaciones especializadas en periodismo, para así contribuir al desarrollo del lenguaje periodístico sea cual fuere el medio de comunicación donde el profesional se desempeñe.

Además, se escogió estudiar a estos diarios porque pertenecen a distintos grupos editoriales.

Si bien está claro que ambos medios escritos buscan informar, cada uno tiene diferente forma de dar a conocer una noticia, sea desde su perspectiva serial paralingüística hasta en lo visual.

### **1.4.2 Relevancia**

Se escogió estudiar el caso sobre la migración de ciudadanos al Perú, agosto – setiembre 2018 debido a la gran cobertura periodística que recibió en los medios nacionales e internacionales, ya que la crisis desatada en Venezuela no solo fue puesta en la agenda informativa nacional sino también a nivel de la región sudamericana.



Los diarios que son espacios informativos suelen enfocar su interés en la apelación a la sensibilidad del ser humano, tomando como contexto la situación por la que atraviesa Venezuela en relación a sus aspectos políticos, económicos y sociales.

Resumido este caso, vale la pena que su mensaje sea analizado desde sus elementos constitutivos, para así lograr alcanzar los elementos básicos que conforman el lenguaje periodístico en los medios impresos.

Cabe resaltar, que son los medios de comunicación nacionales los que muestran la realidad del país con más grado de exactitud que los medios internacionales. Diarios como El Comercio y La República han sido fuentes de información por muchos años de medios internacionales en casos mediáticos de gran trascendencia como las elecciones presidenciales, la hiperinflación en el primer gobierno de Alan García, el Fujishock, el autogolpe de 1992, atentado en la calle Tarata de Miraflores, toma de la residencia del embajador japonés, captura del exlíder de Sendero Luminoso Abimael Guzmán, captura del exlíder del MRTA Víctor Polay Campos, el fenómeno del Niño en 1998, terremoto en Ica en el 2007, el fenómeno del niño costero en el 2017, entre otros.

#### **1.4.3 Contribución**

La investigación contribuye a las ciencias de la comunicación, ya que analizará el lenguaje periodístico en los diarios El Comercio y La República en la actualidad. Cabe destacar que los medios impresos con el paso del tiempo y el avance de la tecnología ha ido incorporando nuevos elementos en la construcción de una noticia.

Además, también se trata de profundizar el concepto de lo que se entiende como lenguaje periodístico en esta época.

En este trabajo de investigación se pretende ofrecer una clasificación detallada de los elementos que se suelen tomar en cuenta para el registro de los diarios de gran cobertura periodística, dedicando atención a los elementos que tienen mayor grado de importancia.



## **1.5 OBJETIVOS DEL TRABAJO**

### **1.5.1 Objetivo general**

Analizar la presentación del lenguaje periodístico en los diarios El Comercio y La República referente a la migración de ciudadanos venezolanos al Perú, agosto - setiembre 2018.

### **1.5.2 Objetivos específicos**

Analizar la presentación de la serie visual lingüística en los diarios El Comercio y La República referente a la migración de ciudadanos venezolanos al Perú, agosto–setiembre 2018.

Analizar la presentación de la serie visual paralingüística en los diarios El Comercio y La República referente a la migración de ciudadanos venezolanos al Perú, agosto–setiembre 2018.

Analizar la presentación de la serie visual no lingüística en los diarios El Comercio y La República referente a la migración de ciudadanos venezolanos al Perú, agosto–setiembre 2018.

## **II. MÉTODO**

### **2.1 Diseño de investigación**

Se escogió estudio de casos como diseño de investigación debido a que se realizará un análisis a un fenómeno de manera particular y específica. Castro, E. (2010) manifiesta lo siguiente:

[...] el estudio de casos es una investigación empírica que estudia un fenómeno contemporáneo dentro de su contexto de la vida real, especialmente cuando los límites entre el fenómeno y su contexto no son claramente evidentes. Una investigación de estudio de casos trata exitosamente con una situación técnicamente distintiva en la cual hay muchas más variables de interés que datos observacionales y, como resultado, se basa en múltiples fuentes de evidencia, con datos que deben converger en un estilo de triangulación; además, se beneficia del desarrollo previo de proposiciones teóricas que guían la recolección y el análisis de datos (p. 6).



Por lo tanto, se entiende como estudio de caso a todo método de investigación de una determinada situación compleja, basado en el entendimiento de dicha situación, que se obtiene a través de su descripción y análisis.

Asimismo, se manifiesta que este trabajo de investigación es transversal, debido a que se estudia el lenguaje periodístico en los diarios El Comercio y La República referente a la migración de ciudadanos venezolanos al Perú en los meses de agosto y setiembre del 2018.

### **2.1.1 Enfoque**

Cualitativo, debido a que se analiza el lenguaje periodístico en los diarios El Comercio y La República referente a la migración de ciudadanos venezolanos al Perú en los meses de agosto y setiembre del 2018. Este enfoque recolecta datos que no contengan mediciones numéricas para descubrir o afinar las preguntas que se plantean y puedan aportar al supuesto de su proceso de investigación.

Strauss, A. y Corbin, J. (2002) refieren como componentes principales de la investigación cualitativa lo siguiente:

[...] Primero, están los datos, que pueden provenir de fuentes diferentes, tales como entrevistas, observaciones, documentos, registros y películas. Segundo, están los procedimientos, que los investigadores pueden usar para interpretar y organizar los datos. Entre estos se encuentran: conceptualizar y reducir los datos, elaborar categorías en términos de sus propiedades y dimensiones y relacionarlos, por medio de una serie de oraciones proposicionales (2002, p. 13).

Este enfoque es más utilizado en la rama de las ciencias sociales.

### **2.1.2 Tipo de estudio**

El tipo de estudio de la investigación es aplicado. Se caracteriza así porque busca la aplicación de los conocimientos que se adquiere.

Carrasco (2015) en su libro “Metodología de la investigación científica” define: “Esta investigación se distingue por tener propósitos prácticos inmediatos bien definidos, es decir, investiga para actuar, transformar, modificar o producir cambios de un determinado sector de la realidad.” (p.43).



La FAO (1994) refiere lo siguiente: “La investigación aplicada se lleva a cabo para resolver problemas específicos y para obtener conocimientos [...] que se puedan emplear en la práctica” (p. 1).

### **2.1.3 Nivel de investigación**

Es una investigación hermenéutica, esto debido a que:

[...] sugiere [...] un posicionamiento distinto con respecto a la realidad: aquel de las significaciones latentes. Se trata de adoptar una actitud distinta, de empatía profunda con el texto, con lo que allí se ha expresado a través del lenguaje. No se trata de suprimir o de intentar inhibir su propia subjetividad [...], sino de asumirla. En otras palabras, la búsqueda de sentido en los documentos sometidos a análisis se ve afectada por un doble coeficiente de incertidumbre; la interpretación es relativa al investigador, así como al autor de los textos en cuestión (Cárcamo, 2005, p. 1).

“[...] La hermenéutica involucra un intento de describir y estudiar fenómenos humanos significativos de manera cuidadosa y detallada, tan libre como sea posible de supuestos teóricos previos, basada en cambio en la comprensión práctica” (Packer, 2010, p. 3). Esto de modo a que se interpretarán los resultados obtenidos de una ficha de observación aplicada al lenguaje periodístico de las noticias referidas a la migración de ciudadanos venezolanos al Perú en los meses de agosto y setiembre del 2018.

## **2.2 Método de muestreo**

### **2.2.1 Escenario de estudio**

El escenario de estudio de este trabajo de investigación son los diarios El Comercio y La República.

Los diarios impresos en el Perú en la actualidad se han fortalecido a diferencia de otros países como España y Estados Unidos, donde empresas periodísticas han tenido que cerrar sus versiones impresas debido a la competencia de la inmediatez que desarrolla el periodismo web.



### **2.2.2 Caracterización de los sujetos**

La población de la investigación son 12 diarios, 6 del diario El Comercio y 6 del diario La República en los meses de agosto y setiembre del 2018.

Durante la revisión de los materiales de estudio se percató que estos diarios cubrieron la información sobre la migración de los ciudadanos venezolanos al Perú entre agosto y setiembre del 2018 simultáneamente en 14 oportunidades. Sin embargo, al seleccionar las noticias para su respectivo análisis, se constató que tomaban distintos casos. Debido a esto, desarrollaron los análisis sobre las ediciones que tomaron un mismo caso en simultáneo.

Los diarios El Comercio y La República, denominados como ‘diarios serios’ por el lenguaje coloquial que manejan en sus notas, son los más leídos en la actualidad por los peruanos debido a la estructura noticiosa que presentan. Ambos diarios tienen posturas ideológicas distintas, por lo que el reclutamiento de profesionales de la información a dichos medios debe adecuarse a la línea editorial que manejan. Estos diarios han cubierto noticias de gran trascendencia desde que han sido competencia

#### **2.2.2.1 Diario El Comercio**

Director periodístico: Fernando Berckemeyer

Diario perteneciente al Grupo Editorial El Comercio S.A. fundado el 4 de mayo de 1839 por los Manuel Amunátegui y Alejandro Villota.

Porras (1970) menciona que en sus primeros años, El Comercio era un diario de avisos publicitarios y de escasas noticias.[...] Editado por un extranjero, El Comercio, ya fuera por la nacionalidad de aquél, ya por un reflexivo principio de independencia, se mantuvo al margen de nuestra siempre accidentada controversia política” (p. 27-28).

Gargurevich divide el control del diario El Comercio en 4 etapas:

1. Fundación y dirección de Manuel Amunátegui (1839-1875);



2. Desarrollo y prestigio con la dirección de Luis Carranza y José Antonio Miró Quesada (1875-1898);
3. Consolidación con la dirección de José Antonio Miró Quesada y su familia (1898-1974);
4. Expropiación durante el gobierno militar (Velasco Alvarado) y devolución al iniciarse el gobierno de Fernando Belaúnde (1974-1980). (1991, p. 69).

Actualmente maneja dos formatos de edición impresa: Formato berlinés (280 x 410 mm.) los días lunes hasta viernes y el formato estándar (320 mm. x 560 mm.) fines de semana.

“El cambio de formato [...] responde a la necesidad de [...] [ser] fácilmente transportable y maniobrable con el fin de adaptarse a los hábitos de consumo de sus lectores, está acompañado también de un rediseño en su edición diaria que asegura una experiencia de lectura única, atractiva y al mismo tiempo descansada.” (El Comercio, 2016, párr. 2).

El precio del diario es de 2.00 soles de lunes a viernes, mientras que 3.00 los días sábados y 3.50 los días domingos.

#### **2.2.2.1 Diario La República**

Director periodístico: Gustavo Mohme Seminario

Perteneciente al Grupo editorial del mismo nombre, La República tiene un alcance a nivel nacional y su centro de impresiones se ubica en la ciudad de Lima. Fue fundado por Gustavo Mohme Llona el 16 de noviembre de 1981, fecha en la que se publica la primera edición del diario.

Actualmente el diario cuenta con las siguientes secciones: Política, Economía, Opinión, Sociedad, Policial, Entretenimiento, Cultural, Fama, Deportes y Regional.

Gargurevich (1991), sostiene que: Debe reconocerse el papel del importante accionista Gustavo Mohme Llona, líder del partido Acción Popular Socialista y luego de Izquierda Unida, quien tuvo, desde la fundación de la empresa, una presencia



relevante que contribuyó a equilibrar las inclinaciones políticas que trataron de alejar al diario de sus posiciones liberales. (p.241)

La República alcanza una cobertura del 18% a nivel nacional como medio de concentración, según el informe realizado por el Monitoreo de Propiedad de Medios (MOM), así sostiene La República (2016):

En el rubro de periódicos se registra la mayor concentración de la propiedad. A mediados del año 2013, de acuerdo con la circulación de diarios, El Comercio tenía el 52% del mercado, Epena el 30% y La República el 18%. Sin embargo, luego de comprar Epena, El Comercio abarcó el 82% del mercado y La República mantuvo el 18%. (p.10).

El diario se caracteriza por emitir un mensaje fresco y claro, utilizando una forma entendible de redacción, utilizando soportes con imágenes grandes, fotografías, ilustraciones a color, infografías y muchos datos en sus columnas, permitiendo así alcanzar a un gran número de lectores.

Actualmente su formato de edición es tamaño berlinés (280 x 410 mm.) y su precio es de 1.50 soles de lunes a sábado mientras que los domingos 2.00 soles.

### **2.2.3 Trayectoria metodológica**

La investigación se inició a partir de la indagación de la actividad de los diarios El Comercio y La República referente a la migración de refugiados venezolanos al Perú en los meses de agosto y setiembre del 2018.

La investigación tuvo las siguientes actividades para su realización:

1. Se determinó el problema de investigación.
2. Se determinó el enfoque de la investigación (cualitativa).
3. Se desarrolló la matriz de consistencia.
4. Se determinó la variable, sus unidades temáticas y unidades subtemáticas.
5. Se definió el marco teórico y sus antecedentes.



6. Se recolectó los diarios El Comercio y La República de los meses de agosto y setiembre referente a la migración de ciudadanos venezolanos al Perú para su posterior análisis.
7. Se definió la metodología de investigación.
8. Se definió la metodología de investigación.
9. Se realizó el instrumento, ficha de análisis.
10. Se validó la ficha de análisis con 3 expertos en periodismo, redacción y diseño distintas universidades, entre ellos al licenciado Juan Camborda Ledesma (docente de la universidad Jaime Bausate y Meza), la licenciada Inés Flores Merino (docente en la universidad San Martín de Porres) y el periodista Guillermo Oshiro Uchima (docente en el instituto San Ignacio de Loyola).
11. Se realizó la confiabilidad del instrumento mediante la V de Aiken.
12. Se realizaron sus respectivos análisis a los diarios El Comercio y La República referente al caso a desarrollar en este trabajo de investigación.
13. Se procedió a realizar la discusión.
14. Se realizaron las conclusiones.

### **2.3 Rigor científico**

La presente investigación recopila información fidedigna y confiable. Los expertos realizaron la evaluación respectiva al instrumento de recolección de datos (ficha de observación), tomando calificación para los objetivos de este proyecto investigación, todo bajo los parámetros que acreditan la validez de un estudio científico.

Asimismo, también se recopila información confiable y fidedigna. Los especialistas han evaluado el instrumento de recolección de datos (ficha de observación), calificándola para el objetivo de este trabajo bajo los parámetros que contengan su validez para un estudio científico. En la validación de la ficha de observación que se les mostraron se aplicó la fórmula de coeficiente:



| Preguntas | Experto 1 | Experto 2 | Experto 3 | Suma | V    |
|-----------|-----------|-----------|-----------|------|------|
| ITEM 1    | 1         | 1         | 1         | 3    | 100% |
| ITEM 2    | 1         | 1         | 1         | 3    | 100% |
| ITEM 3    | 1         | 1         | 1         | 3    | 100% |
| ITEM 4    | 1         | 1         | 1         | 3    | 100% |
| ITEM 5    | 1         | 1         | 1         | 3    | 100% |
| ITEM 6    | 1         | 1         | 1         | 3    | 100% |
| ITEM 7    | 1         | 1         | 1         | 3    | 100% |
| ITEM 8    | 1         | 1         | 1         | 3    | 100% |
| ITEM 9    | 0         | 0         | 0         | 0    | 0%   |
| ITEM 10   | 1         | 1         | 0         | 2    | 67%  |
| ITEM 11   | 1         | 1         | 1         | 3    | 100% |
|           |           |           |           |      | 88%  |

- COEFICIENTE DE AIKEN

$$V = \frac{S}{N(C-1)}$$

Siendo:

S = la suma de si

SI = valor asignado por el juez

n = Número de jueces

c = Numero de valores de la escala de valoración (2 en este caso)

## 2.4 Análisis cualitativo de los datos

El instrumento a utilizar para este trabajo de investigación es la ficha de observación, la cual se aplicará en ambos casos de estudio.

“Este método de recolección de datos consiste en el registro sistemático, válido y confiable de comportamientos y situaciones observables, a través de un conjunto de categorías y subcategorías.” (Hernández, 2014, p. 252).



La ficha de observación estructurada anticipadamente permitirá obtener información de los sujetos de estudio, para luego ser interpretado correctamente y asimismo evitar dispersarse de los objetivos planteados.

## 2.5 Aspectos éticos

Los datos que se presentan en este trabajo de investigación son resultado de la aplicación del instrumento (ficha de observación), expuesta al juicio de los expertos en la materia. Para ello se procedió a la recolección de las ediciones de los diarios El Comercio y La República, correspondientes a los meses de agosto y setiembre del año 2018. El estudio no pretende mostrar críticas o comentarios negativos sobre estos impresos periodísticos, sino analizar de una manera objetiva para la confiabilidad de este proyecto.

Se procedió a utilizar los filtros adecuados como la atribución de las citas a sus autores correspondientes, además de estudiarse con profundidad las unidades temáticas y subtemáticas para evitar la falsificación de conceptos y términos y constantemente haciéndole en la contextualización que se indica a través del desarrollo del marco teórico.

## III. DESCRIPCIÓN DE RESULTADOS

| <b>Edición: Sábado 18 de agosto del 2018</b>  |   |
|---|---|
| <b>Diario:</b> El Comercio<br><br><b>Titular:</b> Venezolanos deberán tener pasaporte para entrar al Perú   | <b>Diario:</b> La República<br><br><b>Titular:</b> Ante ola migratoria, Perú exige pasaporte a venezolanos  |
| <p style="text-align: center;"><b><u>Matriz de análisis</u></b></p> <p>El diario se presenta en formato estándar y para la presentación de la noticia se utiliza una página entera. Se presenta como nota informativa</p> | <p style="text-align: center;"><b><u>Matriz de análisis</u></b></p> <p>El diario se presenta en formato berlinés y usa una página entera para</p> |



|   |   |
|---|---|
| <p>además de contener un breve artículo de opinión advirtiéndole que el diario “no necesariamente coincide con las opiniones de los articulistas que la firman, aunque siempre las respeta”.</p> <p>En la serie visual lingüística, el texto lineal es relacionado a las declaraciones del ministro del Interior como del representante de Migraciones del Perú y del representante de Migraciones de Colombia. Utiliza palabra histórica en vez de importante es indicio de un lenguaje sensacionalista tal como refiere Strmisková.</p> <p>En la serie visual paralingüística, el título es designativo ya que transmite el mensaje más importante de toda la noticia; además contiene una entradilla que se divide en dos partes: La primera parte es un color distinto y consta de una palabra complementando al título; mientras la segunda parte contiene 2 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. El cintillo vincula informaciones de la misma temática, ya que la noticia presenta infografía y sumario, mientras que el ladillo atrae la atención al lector sobre un dato nuevo que se va a desarrollar en los siguientes párrafos y</p> | <p>el tratamiento de la noticia. que se presenta como nota informativa.</p> <p>En la serie visual lingüística, Todo el texto lineal es relacionado a las declaraciones del ministro del Interior como del representante de Migraciones, no hay indicios de contener un léxico sensacionalista.</p> <p>En la serie visual paralingüística, el título es referencial, ya que hace referencia al fenómeno que se venía dando tiempo atrás para contextualizar con el presente, tal como lo señala Zorrilla. La entradilla se divide en dos partes: La primera parte es un color distinto y se presenta en mayúscula y consta de una palabra complementando al título; mientras la segunda parte contiene 3 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. No contiene cintillo. A pesar de ser una sola noticia, la utilización del ladillo es para desglosar distintos temas que tocaron las autoridades en la conferencia de prensa, un fin netamente informativo como indica López. Utiliza sumario para añadir información que no se tocó en la conferencia de prensa brindada por las autoridades, como las declaraciones de los refugiados venezolanos (incluye</p> |
|---|---|



|   |  |
|---|--|
| <p>el sumario cita frases de autoridades que se encuentran en el texto lineal además de explicar la obtención del PTP y su complejidad.</p> <p>En la serie visual no lingüística, la fotografía es informativa y va con pie de foto, que es una información que se encuentra en la serie visual lingüística. Mientras que la infografía que se muestran gráficos donde detallan datos numéricos como porcentajes, estadísticas y usan escalas de valores; sin embargo, estos gráficos ya contienen información que se muestra en el texto lineal de la noticia; sin embargo, como señala la revista latina de comunicación social, el lector común lee menos cada día, es así que la infografía establece la diferencia entre uno y otro diario al convertir la noticia más visual, clara, directa y fácil de entender.</p> | <p>foto de perfil) y las cifras numéricas dictada por el jefe de migraciones.</p> <p>En la serie visual no lingüística, utiliza 2 fotos: Informativo y expresivo. Contienen pie de foto: 1) Añade información que no se muestra en la fotografía. 2) Identifica a las autoridades que declararon la noticia. No contiene infografía.</p> |
|---|--|

| Edición: Miércoles 22 de agosto  |  |
|--|--|
| <p><b>Diario:</b> El Comercio</p> <p><b>Titular:</b> Buscan dar enfoque regional al éxodo venezolano</p> | <p><b>Diario:</b> La República</p> <p><b>Titular:</b> El drama de los venezolanos que aceleran el paso para ingresar al Perú</p> |



| <b><u>Matriz de análisis</u></b>  | <b><u>Matriz de análisis</u></b>   |
|---|--|
| <p>Se presenta en formato berlinés y para mostrar la noticia utiliza la página entera. Se presenta como nota informativa.</p> <p>En la serie visual lingüística, no presenta léxico sensacionalista.</p> <p>En la serie visual paralingüística, el titular es de tipo temático, ya que no designa hechos concretos, sino que integra toda la información que se encuentra en la noticia. El cintillo sirve para vincular informaciones relacionadas entre sí. Por su parte, la entradilla se divide en 2 partes: La primera parte es un color distinto y consta de una palabra complementando al título; mientras la segunda parte contiene 2 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. El ladillo permite dividir distintas situaciones bajo el mismo contexto que se presenta la noticia. mientras que el sumario Agrega información que no se encuentra en el texto lineal.</p> <p>En la serie visual no lingüística, La infografía es informativa y va con pie de</p> | <p>Se presenta en formato berlinés y para mostrar la noticia utiliza la página entera. Se presenta como crónica informativa. En relación al enfoque regional que trata el diario El Comercio en el mismo día, el diario La República lo resume en un sumario.</p> <p>En la serie visual lingüística, dan a conocer pequeñas historias sobre los ciudadanos venezolanos en busca de refugio para apelar a la dramatización, encontrándose frases como dormir en el suelo, consumiendo sus últimas botellas de agua, le sellaron la bendita tarjeta.</p> <p>En la serie visual paralingüística, el título apela al drama sobre la situación de los ciudadanos venezolanos. La entradilla se divide en dos partes: La primera parte es un color distinto que se presenta en mayúscula y consta de una frase corta que complementa al título; mientras la segunda parte contiene 2 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. No contiene cintillo. El ladillo se utiliza para dar distintas informaciones que se vinculan a un mismo caso y el sumario</p> |



|  |  |
|--|--|
| foto añadiendo información que no se muestra en la imagen. | <p>resalta una frase que se encuentra en el texto lineal.</p> <p>En la serie visual no lingüística, utiliza 3 fotografías que son informativas. Los pies de foto detallan lo que se muestra en las imágenes.</p> |
|--|--|

| Edición: Sábado 25 de agosto  |  |
|---|--|
| <p><b>Diario:</b> El Comercio</p> <p><b>Titular:</b> El Perú como un refugio ante la crisis en Venezuela</p>  | <p><b>Diario:</b> La República</p> <p><b>Titular:</b> SE ACABÓ EL PLAZO: Solo ancianos y niños ingresarán sin pasaporte</p>  |
| <p><b><u>Matriz de análisis</u></b></p> <p>El diario se presenta en formato estándar y para la presentación de la noticia se utiliza una página entera. Se presenta como crónica informativa y además se muestra un artículo de opinión de un especialista en el tema.</p> <p>En la serie visual lingüística, en el léxico sensacionalista, utiliza adjetivos para calificar una acción como extenuante viaje y largas colas como afirma Strmisková.</p> <p>En la serie visual paralingüística, el título apela a una reacción de</p> | <p><b><u>Matriz de análisis</u></b></p> <p>El diario se presenta en formato berlinés y para la presentación de la noticia se utiliza dos páginas enteras. Se presenta como crónica informativa.</p> <p>En la serie visual lingüística, se muestra como una crónica informativa y apela al drama.</p> <p>En la serie visual paralingüística, el título es temático ya que da una información sintetizada. La entradilla se divide en dos partes: La primera parte es un color distinto que se presenta en mayúscula y consta de una frase corta</p> |



|  |  |
|--|--|
| <p>misericordia al utilizar la palabra refugio. La entradilla Se muestra un solo párrafo que antecede a la información que el lector va a encontrar en el cuerpo lineal. El cintillo se utilizó para vincular varias noticias que incluían varias páginas, tanto desde la perspectiva nacional como regional. Se utilizaron ladillos para anticipar la información que viene en el próximo texto.</p> <p>En la serie visual no lingüística, se muestran 2 fotografías que van con pie de foto, cuyo propósito es agregar dramatización a la escena. No muestra infografía.</p> | <p>que complementa al título; mientras la segunda parte contiene 2 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. No contiene cintillo. El ladillo se utiliza para dar distintas informaciones que se vinculan a la noticia mientras que el sumario añade más información.</p> <p>En la serie visual no lingüística, la fotografía es informativa que llevan pie de foto para describir lo que muestra la imagen. La infografía es de segundo nivel ya que utiliza un mapa geográfico tal como lo indica Osejo.</p> |
|--|--|

| Edición: Domingo 26 de agosto del 2018   |   |
|--|---|
| <p><b>Diario:</b> El Comercio</p> <p><b>Titular:</b> Este año hubo unas 100 mil solicitudes de refugio</p>   | <p><b>Diario:</b> La República</p> <p><b>Titular:</b> Pese a nuevas reglas, el éxodo de venezolanos no se detiene</p>   |
| <p><b><u>Matriz de análisis</u></b></p> <p>El diario se presenta en formato estándar y para la presentación de la noticia se utiliza dos páginas enteras. Se presenta como crónica informativa y ocupa dos caras. Narra diversas</p> | <p><b><u>Matriz de análisis</u></b></p> <p>El diario se presenta en formato berlinés y se presenta como crónica informativa y ocupa dos caras. Narra diversas historias</p> |



|  |   |
|--|---|
| <p>historias sobre las familias de ciudadanos venezolanos pidiendo refugio.</p> <p>En la serie visual lingüística, se ve reflejado con léxico sensacionalista al usar palabras como larga cola, rostros desencajados, atiborró (llenarse hasta que no quepa más), “nos abandonaron”.</p> <p>En la serie visual paralingüística, es un titular designativo, ya que talla la parte más importante de toda la información. La entradilla se divide en dos partes: es un color distinto y se presenta en mayúscula y consta de una palabra complementando al título; mientras la segunda parte contiene 3 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. Utiliza cintillo para vincular varias informaciones en relación a un mismo tema. También presenta 3 sumarios: 1) Da datos numéricos. 2) Explica en qué consiste la solicitud de refugio. 3) Declaraciones de las autoridades peruanas y venezolanas.</p> <p>En la serie visual no lingüística, presentan 2 fotografías expresivas y agregan información a la foto que se</p> | <p>sobre las familias de ciudadanos venezolanos pidiendo refugio.</p> <p>En la serie visual lingüística, se ve reflejado con léxico sensacionalista al usar palabras como respira aliviado, escapar de ese yugo, largo abrazo; dibujaban una mezcla de frustración, miedo y resignación; peligrosa travesía, masiva afluencia, escandalosa devaluación.</p> <p>En la serie visual paralingüística, el título es temático y que generaliza todos los casos que se presentan en la noticia. La entradilla se divide en dos partes: es un color distinto y consta de una frase complementando al título; mientras la segunda parte contiene 3 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. No contiene cintillo. El ladillo sirve para separar distintos casos vinculados a una misma noticia. El sumario presenta frases que ya se encuentran en el texto lineal.</p> <p>En la serie visual no lingüística, la fotografía es expresiva y muestra la alegría de una familia de ciudadanos venezolanos al conseguir refugio en Perú. La infografía es de primer nivel y presenta datos estadísticos.</p> |
|--|---|



|  |  |
|--|--|
| muestran. La fotografía ocupa más espacio. No contiene infografía. |  |
|--|--|

| <b>Edición: Lunes 27 de agosto</b>   |   |
|--|---|
| <b>Diario:</b> El Comercio<br><br><b>Titular:</b> Disminuye el ingreso de venezolanos por Tumbes   | <b>Diario:</b> La República<br><br><b>Titular:</b> Exigencia de pasaporte redujo a 50% el ingreso de venezolanos al Perú  |
| <p style="text-align: center;"><b><u>Matriz de análisis</u></b></p> <p>La noticia se presenta como nota informativa y cubre menos de la mitad de la página.</p> <p>En la serie visual lingüística, no presenta léxico sensacionalista.</p> <p>En la serie visual paralingüística, el título es referencial y hace referencia a los sucesos anteriores. La entradilla antecede a la información que el lector va a encontrar en el texto lineal. El ladillo se utiliza para agregar la declaración de un funcionario. El sumario. Agrega información a la noticia.</p> <p>En la serie visual no lingüística, la fotografía es informativa e incluye pie</p> | <p style="text-align: center;"><b><u>Matriz de análisis</u></b></p> <p>La noticia se presenta como nota informativa y cubre una página entera.</p> <p>En la serie visual lingüística, es una nota informativa y no hay indicio de tener un léxico sensacionalista.</p> <p>En la serie visual paralingüística, el título es referencial ya que hace referencia a los sucesos anteriores. La entradilla se divide en dos partes: es un color distinto y consta de una frase complementando al título; mientras la segunda parte contiene 3 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. El ladillo sirve para narrar secuencialmente esta noticia. El sumario agrega información, que contiene</p> |



|   |  |
|---|--|
| de foto que agrega información a la imagen que muestra. | la declaración de una autoridad edil.<br><br>En la serie visual no lingüística, las fotografías son informativas y van con pie de foto que agregan información a la imagen que se muestra. |
|---|--|

| <b>Edición: Sábado 1 de setiembre</b>  |   |
|--|---|
| <b>Diario:</b> El Comercio   | <b>Diario:</b> La República   |
| <b>Titular:</b> Contra la xenofobia, la solidaridad  | <b>Titular:</b> Abren albergue en Comas para recibir a los venezolanos  |
| <p><b><u>Matriz de análisis</u></b></p> <p>Utiliza una página entera y se presenta como crónica informativa.</p> <p>En la serie visual lingüística, en el léxico sensacionalista utiliza la palabra chamo, ES un venezolanismo cual la Real Academia Española agregó formalmente en el 2016. Esta palabra es un gentilicio utilizado para referirse a los ciudadanos venezolanos. Es la primera vez en este caso que el diario lo redacta.</p> <p>En la serie visual paralingüística, el titular es expresivo, ya que presenta una postura en apoyo a los refugiados venezolanos. La entradilla se utiliza</p> | <p><b><u>Matriz de análisis</u></b></p> <p>Utiliza media página y se presenta como crónica informativa.</p> <p>En la serie visual lingüística, no utiliza léxico sensacionalista.</p> <p>En la serie visual paralingüística, el título es referencial: ante la situación de los venezolanos, muestran la solidaridad de una familia de peruanos. No presenta cintillo. El ladillo separa de un tema general a un tema específico y el sumario agrega información que no se encuentra en el texto lineal.</p> <p>En la serie visual no lingüística, La fotografía va con pie de foto, cual</p> |



|  |  |
|--|--|
| como previa para la información que el lector encontrará en el texto lineal. El cintillo se utiliza para vincular las distintas series visuales que se encuentran en la noticia, mientras que el ladillo se usa para separar a las distintas | agrega información a la imagen mostrada. |
|--|--|

#### IV. DISCUSIÓN

Con relación a un análisis a profundidad del lenguaje periodístico, se han notado en los antecedentes previos al desarrollo de este trabajo de investigación, como el trabajo de investigación de Huanri y Rodríguez (2015), que han tratado con más énfasis al texto lineal, que es un elemento de la serie visual lingüística. En el desarrollo del lenguaje periodístico en los diarios El Comercio y La República, referente a la migración de los ciudadanos venezolanos al Perú, agosto – setiembre 2018, se ha profundizado en analizar también las series visuales paralingüísticas (donde contienen elementos como titular y clases de titulares, composición de las entradillas, ladillos y sumarios) además de las series visuales no lingüísticas (fotografía, infografía y clasificación de ambos elementos).

Asimismo, con el trabajo de investigación realizado por Sullón (2017), cual una de sus dimensiones fue analizar el lenguaje periodístico del diario Trome (cual maneja un notable grado de jergas en sus redacciones), si se compara con los diarios analizados (El Comercio y La República, quienes manejan un estilo de redacción coloquial) se observan que, en sus redacciones se presentan un grado de léxico sensacionalista. Tal como afirma Strmisková (2011) la manera de expresión con un léxico sensacionalista no necesariamente es parte de los diarios de bajo costo, que muchas veces informan utilizando jergas y palabras vulgares; sino que también los denominados diarios serios imitan esta forma de expresión sin salir de su estilo narrativo coloquial (p. 27-28).

Con relación al proyecto de investigación de Agreda (2017), se profundizó más el concepto de los que se refiere como lenguaje periodístico y los elementos que



componen para la construcción de una noticia, sean series como lingüísticas, paralingüísticas y no lingüísticas.

## **V. CONCLUSIONES**

El lenguaje periodístico en los diarios El Comercio y La República, referente a la migración de ciudadanos venezolanos al Perú, agosto - setiembre 2018, aprovechan el tamaño de sus diarios (berlinés y estándar) para enriquecer sus noticias con todos los elementos que se ha presentado en la elaboración del marco teórico, tanto en la serie visual lingüística como en la serie visual paralingüística y no lingüística.

Para el análisis de la serie visual lingüística, ambos diarios manejan un grado de léxico sensacionalista, pero es el diario La República quien se ha valido con más frecuencia de este elemento, debido a que se pueden notar en sus textos lineales que redactaron frases como dormir en el suelo, consumiendo sus últimas botellas de agua, le sellaron la bendita tarjeta, respira aliviado, escapar de ese yugo, largo abrazo; dibujaban una mezcla de frustración, miedo y resignación; peligrosa travesía, masiva afluencia, escandalosa devaluación, llamando de esta manera la atención del lector a las noticias que están presentando. Mientras que, en el uso de palabras pocos comunes en la presencia de diarios nacionales, es el diario

El Comercio que utiliza la palabra chamo, que un venezolanismo cual la Real Academia Española agregó formalmente en el 2016. Esta palabra es un gentilicio utilizado para referirse a los ciudadanos venezolanos. Es la primera vez en este caso (hasta la fecha en que se ha realizado este trabajo de investigación) que el diario El Comercio lo redacta en su edición.

Para el análisis de la serie visual paralingüística, ambos diarios utilizan distintos tipos de composición de título, dándose con más frecuencia a los títulos de tipo referencial (para contextualizar la situación de los migrantes venezolanos), de tipo apelativo (provocar que el lector tome una actitud determinada hacia el drama que vive los venezolanos que buscan refugio) y de tipo temático (sintetizar las múltiples informaciones que se dan a conocer sobre una noticia). Ambos diarios, El Comercio y La República, para la composición de su entrada (también denominado como



volada o teaser por los periodistas que laboran en estos medios) dividen este elemento en dos partes: la primera parte se compone de una frase que complementa (agrega o reafirma lo que está escrito) al título; mientras que la segunda parte sirve como anticipo a la información que el lector va a encontrar en el cuerpo del texto lineal. Es en el diario El Comercio donde se ha notado más la presencia de la utilización de cintillos en la parte superior de la presentación de sus noticias, cuyo objetivo es englobar las múltiples informaciones que el lector pueda encuentra en referencia a la migración de ciudadanos venezolanos al Perú, agosto – setiembre 2018.

Para el análisis de la serie visual no lingüística, se valen con más frecuencia de las fotografías de tipo expresiva y se presentan en gran tamaño, cual incluyen pie de foto; cuyo propósito de este último es dar información adicional a lo que se muestra en imágenes, sea de manera informativa como también con un estilo connotativo. Ambos diarios aprovechan el espacio que ocupa su noticia para agregar breves infografías (tanto como las de primer nivel como las de segundo nivel), enriqueciendo de esta manera las informaciones gráficas que dan a conocer a sus lectores.

## **VI. RECOMENDACIONES**

Detallando de manera global este trabajo de investigación en referencia a la migración de los ciudadanos venezolanos al Perú, agosto – diciembre 2018; se recomienda posteriormente analizar estos elementos con más profundidad:

El uso de entradillas y sus clasificaciones (si las hubiera).

El uso de cintillos y clasificaciones (si las hubiera).

El uso de ladillos y clasificaciones (si las hubiera).

El uso correcto de pie de foto y sus clasificaciones (si las hubiera).



## VII. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Abreu, C. (noviembre, 1999). La opinión fotográfica I: información y opinión – binomio inseparable. *Revista Latina de la Comunicación Social*, 23(1). Recuperado de <http://www.saladeprensa.org/art101.htm>
- Acosta, R (2013). Producción y circulación de la noticia: el newsmaking. Chasqui. (13901079), p. (123), 64-75.
- Agreda, A. (2017). *Análisis del contenido de las notas periodísticas del diario La Industria de Trujillo durante el fenómeno de El Niño Costero desde el 15 de marzo hasta el 15 de abril del 2017* (Tesis de licenciatura, Universidad César Vallejo).
- Aguilar, F. (mayo-agosto, 2011). *Revista internacional de Sociología* (69-2). Recuperado de: <http://www.digitaliapublishing.com/visor/17075>
- Alonso, M. (1995). *Fotoperiodismo: Formas y códigos*. Madrid: Síntesis.
- Armentia, J. y Caminos, J. (2009). *Redacción Informativa en Prensa*. (1ra ed.). Barcelona: Editorial Ariel S.A.
- Así se hizo el nuevo formato berlinés de El Comercio. (marzo, 2016). *El Comercio*. Recuperado de: <https://elcomercio.pe/peru/hizo-nuevo-formatoberlines-comercio-171078>
- Behar, D. (2008). *Introducción a la metodología de la investigación*. Recuperado de : <http://www.digital.unicv.edu.cv/bitstream/123456789/106/3/Libro%20metodologia%20investigacion%20este.pdf>
- Benitez, J. (2000). *Los Orígenes del periodismo en nuestra américa*. (2. ed). Buenos Aires, Argentina.
- Berti, F. (2010). Sensacionalismo y amarillismo en los medios de comunicación. *Creación y Producción en Diseño y Comunicación*, 32, 43-45.



- Cardoso, G. (2010). Los medios de comunicación en la Sociedad en Red: Filtros, escaparates y noticias. Recuperado de: <http://www.digitaliapublishing.com/visor/20412>
- Campaló, C., Martínez, M. y Renó, D. (2015). *Medios y opinión pública*. Recuperado de: <http://www.digitaliapublishing.com/visor/46514>
- Campos, V. (2003). *Teoría y géneros del periodismo*. Lima: Editorial Bauzate y Maza. Cárcamo, H. (2005). Hermenéutica y análisis cualitativo. Recuperado de: <http://www.revistas.uchile.cl/index.php/CDM/article/viewFile/26081/27386>
- Carrasco, S. (2015). *Metodología de la investigación científica*. (9na ed.). Perú: San San Marcos.
- Castro, E. (julio, 2010). El estudio de casos como metodología de investigación y su importancia en la dirección y administración de empresas. *Revista Nacional de Administración* (2). Recuperado de: [http://biblioteca.icap.ac.cr/BLIVI/COLECCION\\_UNPAN/BOL\\_MARZO\\_2013\\_60/UNED/2010/estudio\\_casos.pdf](http://biblioteca.icap.ac.cr/BLIVI/COLECCION_UNPAN/BOL_MARZO_2013_60/UNED/2010/estudio_casos.pdf)
- Cuipal, M. (2017). *Análisis comparativo del tratamiento periodístico de las notas en la web de los diarios Perú 21 y La República en el caso Segunda Vuelta Presidencial del 20 de mayo al 09 de junio, 2016* (Tesis de licenciatura, Universidad César Vallejo).
- Dallal, A. (2007). *Lenguaje Periodístico*. México: Instituto de Investigación Estética.
- Davis, F. (1983). *La comunicación no verbal*. (8a edición). Madrid: Alianza Editorial.
- Du Bois, L. (2007). *Fotografía* (1. ed). Perú, Lima.
- Escalante, J. (2014). (Mayo, 2014). El camino del crecimiento. *El Comercio*. p, 26.
- Estornell Pons, M. (2009). *El reconocimiento de neologismos y su caracterización en un corpus de prensa escrita (2004-2007)*. Universitat de València. Recuperado de: <https://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/9827/estornell.pdf?sequence=1>



- Ezquerro, A. M. (2018). Entre el ejercicio literario y periodístico: Aplicaciones retóricas en la prensa actual. *Tonos Digital*, (34), 1-21. Recuperado de: <https://search.proquest.com/docview/1990423791?accountid=37408>
- FAO (1994). *El manejo de la investigación forestal*. Recuperado de: <https://books.google.pe/books?id=CZXPIBYzAC&pg=PA1&dq=la+investigaci3n+aplicada&hl=es-419&sa=X&ved=0ahUKEwiEtueompfXAhVFgpAKHd4wBIs4ChDoAQhPMak#v=onepage&q=la%20investigacion%20aplicada&f=false>
- Fernández, A (2004). *Investigación y técnicas de mercado*. Recuperado de: [https://books.google.com.pe/books?id=LnVxgMkEhkgC&pg=PA13&source=gbs\\_to\\_c\\_r&cad=3#&onepage&q&f=false](https://books.google.com.pe/books?id=LnVxgMkEhkgC&pg=PA13&source=gbs_to_c_r&cad=3#&onepage&q&f=false)
- Ferrucci, P., y Tandoc, E. C. (2017). Shift in influence: an argument for changes in studying gatekeeping. *Journal Of Media Practice*, 18(2/3), 103-119. Recuperado de: 10.1080/14682753.2017.1374675
- García, R. (2014). El estilo periodístico. Mailxmail.com. Recuperado de: <http://www.mailxmail.com/curso-introduccion-redaccion-periodistica/estilo-periodistico-1>
- García, V. y Gutiérrez, L. (2011). Manual de géneros periodísticos. Recuperado de: <http://www.digitalpublishing.com/visor/37536>
- Gargurevich, J. (1991). *Historia de la prensa peruana*. Perú: La Voz Ediciones.
- Gargurevich, J. (2000). *La prensa Sensacionalista en el Perú*. (1. Ed). Perú: Lima.
- Gómez, L. (1995). El léxico en el español actual: uso y norma, Madrid: Arco.
- George-Palilonis, J. (2006). *A practical guide to Graphics Reporting: Information Graphics for Print, Web & Broadcast*. Massachusetts: Focal Press.
- Gomis, L. (2008). Teoría de los géneros periodísticos. Recuperado de: <http://www.digitalpublishing.com/visor/20570>



- Guerra, J. (2017). *Principales características de la infografía como recurso periodístico para el tratamiento de noticias del diario La República, Lima 2018* (Tesis de licenciatura, Universidad César Vallejo).
- Hernández, R. (2014). *Metodología de la investigación científica*. México: McGraw-Hill.
- Hohenberg, J. (1982). *Ciencias y técnicas de la información en los medios masivos de la comunicación*. (3.a ed.). México: Interamericana.
- Huanri, J. y Rodríguez, R. (2015). *El lenguaje periodístico en la redacción de los géneros periodísticos: informativo y opinión del "Diario Expresión" - Huaraz en el año 2013*. Recuperado de: <http://repositorio.unasam.edu.pe/bitstream/handle/UNASAM/1331/TESIS%20412%202015.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Iñigo, A., Martín, R. y Puebla, B. (s.f.). Redacción periodística. Recuperado de: [www.cibercorresponsales.org/system/custom\\_upload/filename/35/Modulo\\_11.pdf](http://www.cibercorresponsales.org/system/custom_upload/filename/35/Modulo_11.pdf)
- Lahoz, J. (2011). *El registro coloquial en el texto informativo: Entre el estilo periodístico y la estrategia comunicativa/The colloquial register in the informative text: Between the journalistic style and the communicative strategy*. Estudios Sobre El Mensaje Periodístico. 17(2), 675-690,718. Recuperado de: <https://search.proquest.com/docview/923121146?accountid=37408>
- Leturia, Elio (abril, 1998). ¿Qué es infografía? Revista *Latina de Comunicación Social*. Recuperado de <https://www.ull.es/publicaciones/latina/z8/r4el.htm>
- Llano, R. (2008). *La especialización periodística*. Madrid: Editorial TECNOS.
- López, A. (2009). Periodismo: *La teoría general de los términos y formatos*. México: Alfaomega.
- López Hidalgo, A. (2002). *Géneros periodísticos complementarios: una aproximación crítica a los formatos de periodismo visual*. Sevilla: Comunicación Social.



- Marañón, C. O. (2011). Fundamentos lingüísticos del lenguaje periodístico y jurídico-administrativo. *index. comunicación*, 1(1), 25-46. Recuperado de <http://journals.sfu.ca/indexcomunicacion/index.php/indexcomunicacion/article/view/9>
- Martínez, J. (1974). *Redacción periodística: los estilos y los géneros en la prensa escrita*. Barcelona: A.T.E.
- Martínez, J. (2001). *El mensaje periodístico en la prensa digital*. Recuperado de: [https://scholar.google.com.pe/scholar?hl=es&as\\_sdt=0%2C5&q=SERIE+VISUAL+LINGUISTICA&btnG=](https://scholar.google.com.pe/scholar?hl=es&as_sdt=0%2C5&q=SERIE+VISUAL+LINGUISTICA&btnG=)
- Martínez, L. (2008). Análisis crítico de los contenidos y estrategias. Recuperado de: [http://www.um.es/aulasenor/saavedrafajardo/apuntes/doc/analisis\\_critico.pdf](http://www.um.es/aulasenor/saavedrafajardo/apuntes/doc/analisis_critico.pdf).
- Martínez, M. (2012). *Teoría del periodismo*. Recuperado de: [http://www.aliat.org.mx/org.mx/BibliotecasDigitales/comunicacion/Teoria\\_del\\_periodismo.pdf](http://www.aliat.org.mx/org.mx/BibliotecasDigitales/comunicacion/Teoria_del_periodismo.pdf)
- Mayoral, J. (2013). *Redacción periodística: Medios, géneros y formatos*. Madrid: Síntesis S.A.
- Monitoreo de Propiedad de Medios. (02 de diciembre del 2016). Reporteros sin Fronteras: alta concentración amenaza libertad de información. *La República*, p. 10.
- Moreno, C. (2011). Periodismo y divulgación científica. Recuperado de: <http://www.digitaliapublishing.com/visor/14688>
- Minervini, M. y Pedrazzini, A. (julio, 2004). El protagonismo de la imagen en la prensa. *Revista Latina de Comunicación Social* (1). Recuperado de: <http://ull.es/publicaciones/latina/20042058minervini.pdf>
- Osejo, P. (2012). *Periodismo infográfico en el Perú: principios, prácticas y tendencias*. Lima: Fondo Editorial USMP.



- Panizo, M. (2014). Hacia una teoría compleja de la entonación y análisis de la melodía del habla de Navarra/Intonation theory and analysis of the melody of navarre speech. *Rilce*, 30(1), 44-72. Recuperado de: <https://search.proquest.com/docview/1628380533?accountid=37408>
- Piñeiro, A. (2006). *Enciclopedia del periodismo*. Florida: Vellelta.
- Packer, M. (febrero, 2010). La investigación hermenéutica en el estudio de la conducta humana. *American Psychologist* (10). Recuperado de: <http://www.psicologiacultural.org/Pdfs/Traducciones/La%20investigacion%20hermeneutica.pdf>
- Paniagua, P. (2009). Información e interpretación en periodismo: Hacia una nueva teoría de los géneros. Recuperado de: <http://www.digitaliapublishing.com/visor/2203>
- Porras, R. (1970). *El periodismo en el Perú*. Lima: Instituto Raúl Porras Barrencea.
- Prindado, J. (1998). Texto híbrido: entre ficción e información : ¿periodismo o literatura?. Recuperado de: <http://www.digitaliapublishing.com/visor/289>
- Rivadeneira, R. (2004). *Periodismo: La teoría general de los sistemas y la ciencia de la comunicación*. México: Trillas.
- Romero, M. (1994). *El español en los medios de comunicación*. Madrid: Arco.
- Rubio, T. (2016). Análisis de los recursos lingüísticos utilizados por los defensores del lector en pro de la confianza de los usuarios de la prensa. *Revista De Investigación Lingüística*, 19, 295-322. Reecuperado de: <https://search.proquest.com/docview/1928619052?accountid=37408>
- Santos, L. F. S. (2012). La responsabilidad social de los medios de comunicación Ante el conflicto y la catástrofe/The social responsibility of mass media in facing up social conflicts and natural disasters. *Estudios Sobre El Mensaje Periodístico*, 18(2), 613-622. Recuperado de: <https://search.proquest.com/docview/1526055743?accountid=37408>



- Strmisková, M. (2011). Lenguaje de convencimiento en la prensa de prestigio española: Estrategias verbales persuasivas en el editorial de los periódicos ABC, El País y El Mundo. Recuperado de: [https://is.muni.cz/th/hdofu/Disertacni\\_prace\\_1.pdf](https://is.muni.cz/th/hdofu/Disertacni_prace_1.pdf)
- Strauss, A. & Corbin, J. (2002). *Bases de la investigación cualitativa. Técnicas y procedimientos para desarrollar la teoría fundamentada*. Recuperado de: [https://books.google.com.pe/books?id=TmgvTb4tiR8C&pg=PA3&hl=es&source=gbstoc\\_r&cad=3#v=onepage&q&f=false](https://books.google.com.pe/books?id=TmgvTb4tiR8C&pg=PA3&hl=es&source=gbstoc_r&cad=3#v=onepage&q&f=false)
- Suárez-Ramírez, S., y Suárez-Muñoz, Á. (2016). La retórica del titular deportivo. Documentación De Las Ciencias De La Información, 39, 83-118. Recuperado de: <http://dx.doi.org/10.5209/DCIN.54410>
- Sullón, R. (2017). *Análisis del estilo periodístico de la sección política del diario Tro me, edición de los lunes de septiembre a diciembre del año 2016*. (Tesis de licenciatura, Universidad César Vallejo).
- Tello, N. (2010). *Periodismo actual: guía para la acción*. Argentina: Colihue.
- Tuchman, G. (2009). Teoría del Newsmaking. En F. Pena de Oliveira, *Teoría del periodismo* (1° ed., pág. 138). Zevilla: Zamora.
- Zorrilla B., JM (1996). *El titular de la noticia*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.



# ANEXO



**FICHA DE OBSERVACIÓN 0XX – 2018**

**NOTICIA**

**Diario:**

**Edición:**

**Titular principal:**

**Página:**

**Aplicador del instrumento:**

**Fecha de aplicación:**

| VARIABLE              | UNIDAD TEMÁTICA          | UNIDAD SUBTEMÁTICA     | ITEM                                   | SI | NO | OBSERVACIONES |
|-----------------------|--------------------------|------------------------|--|----|----|---------------|
| LENGUAJE PERIODÍSTICO | SERIE VISUAL LINGÜÍSTICA | LÉXICO SENSACIONALISTA | PRODUCE SENSACIÓN, EMOCIÓN O IMPRESIÓN |    |    |               |
|                       |                          |                        | UTILIZA PALABRAS                       |    |    |               |



|  |                               |            |   |  |  |  |
|--|-------------------------------|------------|---|--|--|--|
|  |                               |            | VULGARES O JERGAS   |  |  |  |
|  |                               | NEOLOGISMO | UTILIZA PALABRAS NUEVAS EN EL CONTEXTO QUE SE PRESENTA LA NOTICIA |  |  |  |
|  |                               |            | LOS NEOLOGISMOS SE PRESENTAN EN CURSIVA                           |  |  |  |
|  | SERIE VISUAL PARA-LINGÜÍSTICA | TÍTULO     | DESIGNATIVO   |  |  |  |
|  |                               |            | TEMÁTICO  |  |  |  |
|  |                               |            | REFERENCIAL   |  |  |  |
|  |                               |            | EXPRESIVO   |  |  |  |
|  |                               |            | APELATIVO   |  |  |  |
|  |                               |            | DECLARATIVO   |  |  |  |
|  |                               | ENTRADILLA | PRESENTA ENTRADILLA   |  |  |  |
|  |                               | CINTILLO   | PRESENTA CINTILLO   |  |  |  |
|  |                               | LADILLO    | PRESENTA LADILLO  |  |  |  |



|  |   |            |                     |  |  |  |
|--|---|------------|---------------------|--|--|--|
|  |   | SUMARIO    | PRESENTA<br>SUMARIO |  |  |  |
|  | SERIE<br>VISUAL<br>NO<br>LINGÜÍS-<br>TICA | FOTOGRAFÍA | INFORMATIVA         |  |  |  |
|  |   |            | HUMORÍSTICA         |  |  |  |
|  |   |            | EXPRESIVA           |  |  |  |
|  |   |            | ARTÍSTICA           |  |  |  |
|  |   | INFOGRAFÍA | PRIMER NIVEL        |  |  |  |
|  |   |            | SEGUNDO<br>NIVEL    |  |  |  |
|  |   |            | TERCER NIVEL        |  |  |  |

| <b><u>MATRIZ DE ANÁLISIS</u></b> |  |
|----------------------------------|--|
|                                  |  |



## FICHA DE OBSERVACIÓN 001 – 2018



**Diario:** El Comercio

**Edición:** Sábado 18 de agosto del 2018

**Titular principal:** Venezolanos deberán tener pasaporte para entrar al Perú

**Página:** 12

**Aplicador del instrumento:** Ivan Eduardo Amaya Navarro

**Fecha de aplicación:** 01 de octubre del 2018



| VARIABLE              | UNIDAD TEMÁTICA          | UNIDAD SUBTEMÁTICA     | ITEM                                   | SI | NO | OBSERVACIONES   |
|-----------------------|--------------------------|------------------------|--|----|----|---|
| LENGUAJE PERIODÍSTICO | SERIE VISUAL LINGÜÍSTICA | LÉXICO SENSACIONALISTA | PRODUCE SENSACIÓN, EMOCIÓN O IMPRESIÓN | X  |    | El diario se presenta en formato estándar y para la presentación de la noticia se utiliza una página entera.  |
|                       |                          |                        | UTILIZA PALABRAS VULGARES O JERGAS     |    | X  | Se presenta como nota informativa además de contener un breve artículo de opinión advirtiendo que el diario “no necesariamente coincide con las opiniones de los articulistas que la firman, aunque siempre las respeta”.<br><br>Todo el texto lineal es relacionado a las declaraciones del ministro del Interior como del representante de Migraciones del Perú y del representante de Migraciones de Colombia.<br><br>Utiliza palabra histórica en vez de importante es indicio de un lenguaje sensacionalista |
|                       |                          | NEOLOGISMO             | UTILIZA PALABRAS NUEVAS EN EL          |    | X  |   |



|  |                              |            |   |   |   |   |
|--|------------------------------|------------|---|---|---|---|
|  |                              |            | CONTEXTO QUE SE PRESENTA LA NOTICIA     |   |   |   |
|  |                              |            | LOS NEOLOGISMOS SE PRESENTAN EN CURSIVA |   | X |   |
|  | SERIE VISUAL PARALINGÜÍSTICA | TÍTULO     | DESIGNATIVO                             | X |   | Transmite el mensaje más importante de toda la noticia.   |
|  |                              |            | TEMÁTICO                                |   | X |   |
|  |                              |            | REFERENCIAL                             |   | X |   |
|  |                              |            | EXPRESIVO                               |   | X |   |
|  |                              |            | APELATIVO                               |   | X |   |
|  |                              |            | DECLARATIVO                             |   | X |   |
|  |                              | ENTRADILLA | PRESENTA ENTRADILLA                     | X |   | Se divide en dos partes: La primera parte es un color distinto y se presenta en color azul y consta de una palabra complementando al título; mientras la segunda parte contiene 2 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. |



|  |                             |            |                   |   |   |   |
|--|-----------------------------|------------|-------------------|---|---|---|
|  |                             | CINTILLO   | PRESENTA CINTILLO | X |   | Vincula informaciones de la misma temática, ya que la noticia presenta infografía y sumario.          |
|  |                             | LADILLO    | PRESENTA LADILLO  | X |   | Atrae la atención al lector sobre un dato nuevo que se va a desarrollar en los siguientes párrafos.   |
|  |                             | SUMARIO    | PRESENTA SUMARIO  | X |   | Cita frases de autoridades que se encuentran en el texto lineal.                                      |
|  | SERIE VISUAL NO LINGÜÍSTICA | FOTOGRAFÍA | INFORMATIVA       | X |   | Va con pie de foto, que es una información que se encuentra en la serie visual lingüística.           |
|  |                             |            | HUMORÍSTICA       |   | X |   |
|  |                             |            | EXPRESIVA         |   | X |   |
|  |                             |            | ARTÍSTICA         |   | X |   |
|  |                             | INFOGRAFÍA | PRIMER NIVEL      | X |   | Son gráficos donde detallan datos numéricos como porcentajes, estadísticas y usan escalas de valores. |
|  |                             |            | SEGUNDO NIVEL     |   | X |   |
|  |                             |            | TERCER NIVEL      |   | X |   |



## **MATRIZ DE ANÁLISIS**

El diario se presenta en formato estándar y para la presentación de la noticia se utiliza una página entera. Se presenta como nota informativa además de contener un breve artículo de opinión advirtiendo que el diario “no necesariamente coincide con las opiniones de los articulistas que la firman, aunque siempre las respeta”.

En la serie visual lingüística, el texto lineal es relacionado a las declaraciones del ministro del Interior como del representante de Migraciones del Perú y del representante de Migraciones de Colombia. Utiliza palabra histórica en vez de importante es indicio de un lenguaje sensacionalista tal como refiere Strmisková.

En la serie visual paralingüística, el título es designativo ya que transmite el mensaje más importante de toda la noticia; además contiene una entradilla que se divide en dos partes: La primera parte es un color distinto y consta de una palabra complementando al título; mientras la segunda parte contiene 2 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. El cintillo vincula informaciones de la misma temática, ya que la noticia presenta infografía y sumario, mientras que el ladillo atrae la atención al lector sobre un dato nuevo que se va a desarrollar en los siguientes párrafos y el sumario cita frases de autoridades que se encuentran en el texto lineal además de explicar la obtención del PTP y su complejidad.

En la serie visual lingüística, la fotografía es informativa y va con pie de foto, que es una información que se encuentra en la serie visual lingüística. Mientras que la infografía que se muestran gráficos donde detallan datos numéricos como porcentajes, estadísticas y usan escalas de valores; sin embargo, estos gráficos ya contienen información que se muestra en el texto lineal de la noticia; sin embargo, como señala la revista latina de comunicación social, el lector común lee menos cada día, es así que la infografía establece la diferencia entre uno y otro diario al convertir la noticia más visual, clara, directa y fácil de entender.



## FICHA DE OBSERVACIÓN 002 – 2018



**Diario:** La República

**Edición:** Sábado 18 de agosto del 2018

**Titular principal:** Ante ola migratoria, Perú exige pasaporte a venezolanos

**Página:** 18

**Aplicador del instrumento:** Ivan Eduardo Amaya Navarro

**Fecha de aplicación:** 01 de octubre del 2018

| VARIABLE | UNIDAD TEMÁTICA | UNIDAD SUBTEMÁTICA | ITEM               | SI | NO | OBSERVACIONES                        |
|----------|-----------------|--------------------|--------------------|----|----|--------------------------------------|
|          |                 |                    | PRODUCE SENSACIÓN, | X  |    | Formato berlinés, utiliza una página |



|                       |                              |                        |   |   |   |   |
|-----------------------|------------------------------|------------------------|---|---|---|---|
| LENGUAJE PERIODÍSTICO | SERIE VISUAL LINGÜÍSTICA     | LÉXICO SENSACIONALISTA | EMOCIÓN O IMPRESIÓN   |   |   | entera. y se presenta como nota informativa. Todo el texto lineal es relacionado a las declaraciones del ministro del Interior como del representante de Migraciones. |
|                       |                              |                        | UTILIZA PALABRAS VULGARES O JERGAS                                |   | X |   |
|                       |                              | NEOLOGISMO             | UTILIZA PALABRAS NUEVAS EN EL CONTEXTO QUE SE PRESENTA LA NOTICIA |   | X |   |
|                       |                              |                        | LOS NEOLOGISMOS SE PRESENTAN EN CURSIVA                           |   | X |   |
|                       | SERIE VISUAL PARALINGÜÍSTICA | TÍTULO                 | DESIGNATIVO   |   | X | Hace referencia al fenómeno que se venía dando tiempo atrás para contextualizar con el presente.  |
|                       |                              |                        | TEMÁTICO  |   | X |   |
|                       |                              |                        | REFERENCIAL   | X |   |   |
|                       |                              |                        | EXPRESIVO   |   | X |   |
|                       |                              |                        | APELATIVO   |   | X |   |
|                       |                              |                        | DECLARATIVO   |   | X |   |
|                       |                              | ENTRADILLA             | PRESENTA ENTRADILLA   | X |   | Se divide en dos partes: La primera parte es un color   |



|  |                          |            |                   |   |   |   |
|--|--------------------------|------------|-------------------|---|---|---|
|  |                          |            |                   |   |   | distinto y se presenta en<br><br>mayúscula y consta de una palabra complementando al título; mientras la segunda parte contiene 3 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal.                             |
|  |                          | CINTILLO   | PRESENTA CINTILLO |   | X |   |
|  |                          | LADILLO    | PRESENTA LADILLO  | X |   | A pesar de ser la misma noticia, utiliza el ladillo para desglosar distintos temas que tocaron las autoridades en la conferencia de prensa.   |
|  |                          | SUMARIO    | PRESENTA SUMARIO  | X |   | Añade información que no se tocó en la conferencia de prensa brindada por las autoridades, como las declaraciones de los refugiados venezolanos (incluye foto de perfil) y las cifras numéricas dictada por el jefe de migraciones. |
|  | SERIE VISUAL NO LINGÜÍS- | FOTOGRAFÍA | INFORMATIVA       | X |   | Utiliza 2 fotografías que contienen pie de foto: 1) Añade   |
|  |                          |            | HUMORÍSTICA       |   | X |   |



|  |      |            |               |   |   |   |
|--|------|------------|---------------|---|---|---|
|  | TICA |            | EXPRESIVA     | X |   | información que no se muestra en la fotografía. 2)      |
|  |      |            | ARTÍSTICA     |   | X | Identifica a las autoridades que declararon la noticia. |
|  |      | INFOGRAFÍA | PRIMER NIVEL  |   | X |   |
|  |      |            | SEGUNDO NIVEL |   | X |   |
|  |      |            | TERCER NIVEL  |   | X |   |
|  |      |            |               |   |   |   |

### **MATRIZ DE ANÁLISIS**

El diario se presenta en formato berlinés y usa una página entera para el tratamiento de la noticia. que se presenta como nota informativa.

En la serie visual lingüística, Todo el texto lineal es relacionado a las declaraciones del ministro del Interior como del representante de Migraciones, no hay indicios de contener un léxico sensacionalista.

En la serie visual paralingüística, el título es referencial, ya que hace referencia al fenómeno que se venía dando tiempo atrás para contextualizar con el presente, tal como lo señala Zorrilla. La entradilla se divide en dos partes: La primera parte es un color distinto y se presenta en mayúscula y consta de una palabra complementando al título; mientras la segunda parte contiene 3 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. No contiene cintillo. A pesar de ser una sola noticia, la utilización del ladillo es para desglosar distintos temas que tocaron las autoridades en la conferencia de prensa, un fin netamente informativo como indica López. Utiliza sumario para añadir información que no se tocó en la conferencia de prensa brindada por las autoridades, como las



declaraciones de los refugiados venezolanos (incluye foto de perfil) y las cifras numéricas dictada por el jefe de migraciones.

En la serie visual no lingüística, utiliza 2 fotos: Informativo y expresivo. Contienen pie de foto: 1) Añade información que no se muestra en la fotografía. 2) Identifica a las autoridades que declararon la noticia. No contiene infografía.



PAÍS

Miércoles 22 de agosto del 2018

Situación migratoria en el continente

Miles de venezolanos en tránsito por el continente por sus dificultades económicas. En la foto, un grupo de ellos en un aeropuerto, con rumbo a Colombia o Ecuador.

# Buscan dar enfoque regional al éxodo venezolano

Posición y Cancillería señala que medidas adoptadas pretenden reducir la migración y afirman que el Vene seguirá siendo solidario con los exilados

RESUMEN

La crisis financiera ha obligado a la migración de millones de venezolanos a otros países. El gobierno busca dar un enfoque regional a la migración, buscando reducir la salida de ciudadanos y ofrecer apoyo a quienes se van.

La crisis económica en Venezuela ha obligado a millones de ciudadanos a buscar refugio en otros países. El gobierno busca dar un enfoque regional a la migración, buscando reducir la salida de ciudadanos y ofrecer apoyo a quienes se van.

# 300%  
La tasa de crecimiento porcentual de la población de inmigrantes en Colombia en los últimos seis meses, según cifras oficiales.

80%  
De los venezolanos que ingresan al Perú en avión, el 80% son de la zona de la sierra y la selva, según cifras oficiales.

De acuerdo a la encuesta, la crisis económica en Venezuela ha obligado a millones de ciudadanos a buscar refugio en otros países. El gobierno busca dar un enfoque regional a la migración, buscando reducir la salida de ciudadanos y ofrecer apoyo a quienes se van.

El gobierno busca dar un enfoque regional a la migración, buscando reducir la salida de ciudadanos y ofrecer apoyo a quienes se van.

Miles de venezolanos en tránsito por el continente por sus dificultades económicas. En la foto, un grupo de ellos en un aeropuerto, con rumbo a Colombia o Ecuador.

"El tema es que tenemos que hacer un plan de acción para reducir la migración y ofrecer apoyo a quienes se van."

Encuesta Minvex, Pdv, y Migración. Encuesta Minvex, Pdv, y Migración. Encuesta Minvex, Pdv, y Migración.

"El plan para reducir el éxodo de venezolanos es un tema que requiere un enfoque regional."

El gobierno busca dar un enfoque regional a la migración, buscando reducir la salida de ciudadanos y ofrecer apoyo a quienes se van.

El gobierno busca dar un enfoque regional a la migración, buscando reducir la salida de ciudadanos y ofrecer apoyo a quienes se van.

El gobierno busca dar un enfoque regional a la migración, buscando reducir la salida de ciudadanos y ofrecer apoyo a quienes se van.

| VARIABLE | UNIDAD TEMÁTICA | UNIDAD SUBTEMÁTICA | ITEM | SI | NO | OBSERVACIONES |
|----------|-----------------|--------------------|------|----|----|---------------|
|----------|-----------------|--------------------|------|----|----|---------------|



|                       |                              |                        |   |   |   |  |
|-----------------------|------------------------------|------------------------|---|---|---|--|
| LENGUAJE PERIODÍSTICO | SERIE VISUAL LINGÜÍSTICA     | LÉXICO SENSACIONALISTA | PRODUCE SENSACIÓN, EMOCIÓN O IMPRESIÓN                            |   | X | Se presenta en formato berlinés y para mostrar la noticia utiliza la página entera. Es una nota informativa. |
|                       |                              |                        | UTILIZA PALABRAS VULGARES O JERGAS                                |   | X |  |
|                       |                              | NEOLOGISMO             | UTILIZA PALABRAS NUEVAS EN EL CONTEXTO QUE SE PRESENTA LA NOTICIA |   | X |  |
|                       |                              |                        | LOS NEOLOGISMOS SE PRESENTAN EN CURSIVA                           |   | X |  |
|                       | SERIE VISUAL PARALINGÜÍSTICA | TÍTULO                 | DESIGNATIVO   |   | X | No designa hechos concretos sino que integra toda la información que se encuentra en la noticia.             |
|                       |                              |                        | TEMÁTICO  | X |   |  |
|                       |                              |                        | REFERENCIAL   |   | X |  |
|                       |                              |                        | EXPRESIVO   |   | X |  |
|                       |                              |                        | APELATIVO   |   | X |  |
|                       |                              |                        | DECLARATIVO   |   | X |  |
|                       |                              | ENTRADILLA             | PRESENTA ENTRADILLA   |   |   | Vincula distintas informaciones relacionadas entre   |



|  |                             |            |                   |   |   |   |
|--|-----------------------------|------------|-------------------|---|---|---|
|  |                             |            |                   |   |   | sí.   |
|  |                             | CINTILLO   | PRESENTA CINTILLO |   |   | Se divide en dos partes: La primera parte es un color distinto y consta de una palabra complementando al título; mientras la segunda parte contiene 2 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. |
|  |                             | LADILLO    | PRESENTA LADILLO  | X |   | Permite dividir distintas situaciones bajo el mismo contexto que se presenta la noticia.  |
|  |                             | SUMARIO    | PRESENTA SUMARIO  | X |   | Agrega información que no se encuentra en el texto lineal.  |
|  | SERIE VISUAL NO LINGÜÍSTICA | FOTOGRAFÍA | INFORMATIVA       |   | X | Va con pie de foto.   |
|  |                             |            | HUMORÍSTICA       |   | X |   |
|  |                             |            | EXPRESIVA         | X |   |   |
|  |                             |            | ARTÍSTICA         |   | X |   |
|  |                             | INFOGRAFÍA | PRIMER NIVEL      |   | X |   |
|  |                             |            | SEGUNDO NIVEL     |   | X |   |



|  |  |  |              |  |   |  |
|--|--|--|--------------|--|---|--|
|  |  |  | TERCER NIVEL |  | X |  |
|--|--|--|--------------|--|---|--|

| <b><u>MATRIZ DE ANÁLISIS</u></b>   |
|--|
| <p>Se presenta en formato berlinés y para mostrar la noticia utiliza la página entera.<br/>Se presenta como nota informativa.</p> <p>En la serie visual lingüística, no presenta léxico sensacionalista.</p> <p>En la serie visual paralingüística, el titular es de tipo temático, ya que no designa hechos concretos, sino que integra toda la información que se encuentra en la noticia. El cintillo sirve para vincular informaciones relacionadas entre sí. Por su parte, la entradilla se divide en 2 partes: La primera parte es un color distinto y consta de una palabra complementando al título; mientras la segunda parte contiene 2 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. El ladillo permite dividir distintas situaciones bajo el mismo contexto que se presenta la noticia. mientras que el sumario Agrega información que no se encuentra en el texto lineal.</p> <p>En la serie visual no lingüística, La infografía es informativa y va con pie de foto añadiendo información que no se muestra en la imagen.</p> |



## FICHA DE OBSERVACIÓN 004 – 2018



**Diario:** La República

**Edición:** Miércoles 22 de agosto del 2018

**Titular principal:** El drama de los venezolanos que aceleran el paso para ingresar al Perú

**Página:** 18

**Aplicador del instrumento:** Ivan Eduardo Amaya Navarro

**Fecha de aplicación:** 04 de octubre del 2018

| VARIABLE | UNIDAD TEMÁTICA | UNIDAD SUBTEMÁTICA | ITEM | SI | NO | OBSERVACIONES |
|----------|-----------------|--------------------|------|----|----|---------------|
|----------|-----------------|--------------------|------|----|----|---------------|



|                       |                              |                        |   |   |   |   |
|-----------------------|------------------------------|------------------------|---|---|---|---|
| LENGUAJE PERIODÍSTICO | SERIE VISUAL LINGÜÍSTICA     | LÉXICO SENSACIONALISTA | PRODUCE SENSACIÓN, EMOCIÓN O IMPRESIÓN                            | X |   | Crónica informativa. Apela al drama.                  |
|                       |                              |                        | UTILIZA PALABRAS VULGARES O JERGAS                                |   | X |   |
|                       |                              | NEOLOGISMO             | UTILIZA PALABRAS NUEVAS EN EL CONTEXTO QUE SE PRESENTA LA NOTICIA |   | X |   |
|                       |                              |                        | LOS NEOLOGISMOS SE PRESENTAN EN CURSIVA                           |   | X |   |
|                       | SERIE VISUAL PARALINGÜÍSTICA | TÍTULO                 | DESIGNATIVO   |   | X | Da una información sintetizada.                       |
|                       |                              |                        | TEMÁTICO  | X |   |   |
|                       |                              |                        | REFERENCIAL   |   | X |   |
|                       |                              |                        | EXPRESIVO   |   | X |   |
|                       |                              |                        | APELATIVO   |   | X |   |
|                       |                              |                        | DECLARATIVO   |   | X |   |
|                       |                              | ENTRADILLA             | PRESENTA ENTRADILLA   | X |   | Se divide en dos partes: La primera parte es un color |



|  |                             |            |                   |   |   |   |
|--|-----------------------------|------------|-------------------|---|---|---|
|  |                             |            |                   |   |   | distinto que se presenta en mayúscula y consta de una frase corta que complementa al título; mientras la segunda parte contiene 2 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. |
|  |                             | CINTILLO   | PRESENTA CINTILLO |   | X |   |
|  |                             | LADILLO    | PRESENTA LADILLO  | X |   | Utiliza para dar distintas información que se vinculan a la noticia.  |
|  |                             | SUMARIO    | PRESENTA SUMARIO  | X |   | Agrega información a la noticia.  |
|  | SERIE VISUAL NO LINGÜÍSTICA | FOTOGRAFÍA | INFORMATIVA       | X |   | Describe lo que se muestra en la foto.  |
|  |                             |            | HUMORÍSTICA       |   | X |   |
|  |                             |            | EXPRESIVA         |   | X |   |
|  |                             |            | ARTÍSTICA         |   | X |   |
|  |                             | INFOGRAFÍA | PRIMER NIVEL      |   | X | Utiliza un mapa geográfico.   |
|  |                             |            | SEGUNDO NIVEL     | X |   |   |
|  |                             |            | TERCER NIVEL      |   | X |   |



## **MATRIZ DE ANÁLISIS**

Se presenta en formato berlinés y para mostrar la noticia utiliza la página entera. Se presenta como crónica informativa. En relación al enfoque regional que trata el diario El Comercio en el mismo día, el diario La República lo resume en un sumario.

En la serie visual lingüística, dan a conocer pequeñas historias sobre los ciudadanos venezolanos en busca de refugio para apelar a la dramatización, encontrándose frases como dormir en el suelo, consumiendo sus últimas botellas de agua, le sellaron la bendita tarjeta.

En la serie visual paralingüística, el título apela al drama sobre la situación de los ciudadanos venezolanos. La entradilla se divide en dos partes: La primera parte es un color distinto que se presenta en mayúscula y consta de una frase corta que complementa al título; mientras la segunda parte contiene 2 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. No contiene cintillo. El ladillo se utiliza para dar distintas informaciones que se vinculan a un mismo caso y el sumario resalta una frase que se encuentra en el texto lineal.

En la serie visual no lingüística, utiliza 3 fotografías que son informativas. Los pies de foto detallan lo que se muestra en las imágenes.



## FICHA DE OBSERVACIÓN 005 – 2018



**Diario:** El Comercio

**Edición:** Sábado 25 de agosto del 2018

**Titular principal:** El Perú como un refugio ante la crisis en Venezuela

**Página:** 06

**Aplicador del instrumento:** Ivan Eduardo Amaya Navarro

**Fecha de aplicación:** 08 de octubre del 2018



| VARIABLE              | UNIDAD TEMÁTICA              | UNIDAD SUBTEMÁTICA     | ITEM  | SI | NO | OBSERVACIONES   |
|-----------------------|------------------------------|------------------------|---|----|----|---|
| LENGUAJE PERIODÍSTICO | SERIE VISUAL LINGÜÍSTICA     | LÉXICO SENSACIONALISTA | PRODUCE SENSACIÓN, EMOCIÓN O IMPRESIÓN                            | X  |    | Se presenta en formato estándar y utiliza 2 páginas. Es una crónica informativa. Utiliza cualidades para transmitir emociones, tales como larga fila, rostros desencajados. |
|                       |                              |                        | UTILIZA PALABRAS VULGARES O JERGAS                                | X  |    |   |
|                       |                              | NEOLOGISMO             | UTILIZA PALABRAS NUEVAS EN EL CONTEXTO QUE SE PRESENTA LA NOTICIA |    | X  |   |
|                       |                              |                        | LOS NEOLOGISMOS SE PRESENTAN EN CURSIVA                           |    | X  |   |
|                       |                              |                        |   |    |    |   |
|                       |                              |                        |   |    |    |   |
|                       | SERIE VISUAL PARALINGÜÍSTICA | TÍTULO                 | DESIGNATIVO   | X  |    | Detalla los más importante de toda la información.  |
|                       |                              |                        | TEMÁTICO  |    | X  |   |
|                       |                              |                        | REFERENCIAL   |    | X  |   |
|                       |                              |                        | EXPRESIVO   |    | X  |   |
|                       |                              |                        | APELATIVO   |    | X  |   |
|                       |                              |                        | DECLARATIVO   |    | X  |   |



|  |   |            |                        |   |   |  |
|--|---|------------|------------------------|---|---|--|
|  |   | ENTRADILLA | PRESENTA<br>ENTRADILLA | X |   | Se divide en dos partes: es un color distinto y consta de una palabra complementando al título; mientras la segunda parte contiene 3 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. |
|  |   | CINTILLO   | PRESENTA<br>CINTILLO   | X |   | Se utiliza para vincular varias informaciones en relación a un mismo tema.   |
|  |   | LADILLO    | PRESENTA<br>LADILLO    | X |   |  |
|  |   | SUMARIO    | PRESENTA<br>SUMARIO    |   | X | Presenta tres sumarios: 1. Datos numéricos. 2. Explica en qué consiste la solicitud de refugio. 3. Declaraciones de las autoridades peruanas y venezolanas.  |
|  | SERIE<br>VISUAL<br>NO<br>LINGÜÍS-<br>TICA | FOTOGRAFÍA | INFORMATIVA            |   | X | Presentan 2 fotografías y agregan información a la foto que se muestran.   |
|  |   |            | HUMORÍSTICA            |   | X |  |
|  |   |            | EXPRESIVA              | X |   |  |
|  |   |            | ARTÍSTICA              |   | X |  |
|  |   | INFOGRAFÍA | PRIMER NIVEL           |   | X |  |



|  |  |  |               |  |   |  |
|--|--|--|---------------|--|---|--|
|  |  |  | SEGUNDO NIVEL |  | X |  |
|  |  |  | TERCER NIVEL  |  | X |  |

### **MATRIZ DE ANÁLISIS**

El diario se presenta en formato estándar y para la presentación de la noticia se utiliza una página entera. Se presenta como crónica informativa y además se muestra un artículo de opinión de un especialista en el tema.

En la serie visual lingüística, en el léxico sensacionalista, utiliza adjetivos para calificar una acción como extenuante viaje y largas colas como afirma Strmisková.

En la serie visual paralingüística, el título apela a una reacción de misericordia al utilizar la palabra refugio. La entradilla Se muestra un solo párrafo que antecede a la información que el lector va a encontrar en el cuerpo lineal. El cintillo se utilizó para vincular varias noticias que incluían varias páginas, tanto desde la perspectiva nacional como regional. Se utilizaron ladillos para anticipar la información que viene en el próximo texto.

En la serie visual no lingüística, se muestran 2 fotografías que van con pie de foto, cuyo propósito es agregar dramatización a la escena. No muestra infografía.



## FICHA DE OBSERVACIÓN 006 – 2018



**Diario:** La República

**Edición:** Sábado 25 de agosto del 2018

**Titular principal:** SE ACABÓ EL PLAZO: Solo ancianos y niños ingresarán sin pasaporte

**Página:** 18

**Aplicador del instrumento:** Ivan Eduardo Amaya Navarro

**Fecha de aplicación:** 08 de octubre del 2018

| VARIABLE | UNIDAD TEMÁTICA | UNIDAD SUBTEMÁTICA | ITEM | SI | NO | OBSERVACIONES |
|----------|-----------------|--------------------|------|----|----|---------------|
|----------|-----------------|--------------------|------|----|----|---------------|



|                       |                              |                        |   |   |   |                                      |
|-----------------------|------------------------------|------------------------|---|---|---|--------------------------------------|
| LENGUAJE PERIODÍSTICO | SERIE VISUAL LINGÜÍSTICA     | LÉXICO SENSACIONALISTA | PRODUCE SENSACIÓN, EMOCIÓN O IMPRESIÓN                            | X |   | Crónica informativa. Apela al drama. |
|                       |                              |                        | UTILIZA PALABRAS VULGARES O JERGAS                                |   | X |                                      |
|                       |                              | NEOLOGISMO             | UTILIZA PALABRAS NUEVAS EN EL CONTEXTO QUE SE PRESENTA LA NOTICIA |   | X |                                      |
|                       |                              |                        | LOS NEOLOGISMOS SE PRESENTAN EN CURSIVA                           |   | X |                                      |
|                       | SERIE VISUAL PARALINGÜÍSTICA | TÍTULO                 | DESIGNATIVO   |   | X | Da una información sintetizada.      |
|                       |                              |                        | TEMÁTICO  | X |   |                                      |
|                       |                              |                        | REFERENCIAL   |   | X |                                      |
|                       |                              |                        | EXPRESIVO   |   | X |                                      |
|                       |                              |                        | APELATIVO   |   | X |                                      |
|                       |                              |                        | DECLARATIVO   |   | X |                                      |
|                       |                              | ENTRADILLA             | PRESENTA ENTRADILLA   | X |   | Se divide en dos partes: La primera  |



|  |                             |            |                   |   |   |   |
|--|-----------------------------|------------|-------------------|---|---|---|
|  |                             |            |                   |   |   | parte es un color distinto que se presenta en mayúscula y consta de una frase corta que complementa al título; mientras la segunda parte contiene 2 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. |
|  |                             | CINTILLO   | PRESENTA CINTILLO |   | X |   |
|  |                             | LADILLO    | PRESENTA LADILLO  | X |   | Utiliza para dar distintas información que se vinculan a la noticia.  |
|  |                             | SUMARIO    | PRESENTA SUMARIO  | X |   | Agrega información a la noticia.  |
|  | SERIE VISUAL NO LINGÜÍSTICA | FOTOGRAFÍA | INFORMATIVA       | X |   | Describe lo que se muestra en el texto.   |
|  |                             |            | HUMORÍSTICA       |   | X |   |
|  |                             |            | EXPRESIVA         |   | X |   |
|  |                             |            | ARTÍSTICA         |   | X |   |
|  |                             | INFOGRAFÍA | PRIMER NIVEL      |   | X | Utiliza mapa geográfico.  |
|  |                             |            | SEGUNDO NIVEL     | X |   |   |
|  |                             |            | TERCER NIVEL      |   | X |   |



## **MATRIZ DE ANÁLISIS**

El diario se presenta en formato berlinés y para la presentación de la noticia se utiliza dos páginas enteras. Se presenta como crónica informativa.

En la serie visual lingüística, se muestra como una crónica informativa y apela al drama.

En la serie visual paralingüística, el título es temático ya que da una información sintetizada. La entradilla se divide en dos partes: La primera parte es un color distinto que se presenta en mayúscula y consta de una frase corta que complementa al título; mientras la segunda parte contiene 2 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. No contiene cintillo. El ladillo se utiliza para dar distintas informaciones que se vinculan a la noticia mientras que el sumario añade más información.

En la serie visual no lingüística, la fotografía es informativa que llevan pie de foto para describir lo que muestra la imagen. La infografía es de segundo nivel ya que utiliza un mapa geográfico tal como lo indica Osejo.



## FICHA DE OBSERVACIÓN 007 – 2018



**Diario:** El Comercio

**Edición:** Domingo 26 de agosto del 2018

**Titular principal:** Este año hubo unas 100 mil solicitudes de refugio

**Página:** 4-5

**Aplicador del instrumento:** Ivan Eduardo Amaya Navarro

**Fecha de aplicación:** 15 de octubre del 2018

| VARIABLE | UNIDAD TEMÁTICA | UNIDAD SUBTEMÁTICA | ITEM | SI | NO | OBSERVACIONES |
|----------|-----------------|--------------------|------|----|----|---------------|
|----------|-----------------|--------------------|------|----|----|---------------|



|                       |                              |                        |   |   |   |   |
|-----------------------|------------------------------|------------------------|---|---|---|---|
| LENGUAJE PERIODÍSTICO | SERIE VISUAL LINGÜÍSTICA     | LÉXICO SENSACIONALISTA | PRODUCE SENSACIÓN, EMOCIÓN O IMPRESIÓN                            | X |   | Se presenta en formato estándar y utiliza 2 páginas. Es una crónica informativa. Utiliza cualidades para transmitir emociones, tales como larga fila, rostros desencajados. |
|                       |                              |                        | UTILIZA PALABRAS VULGARES O JERGAS                                |   | X |   |
|                       |                              | NEOLOGISMO             | UTILIZA PALABRAS NUEVAS EN EL CONTEXTO QUE SE PRESENTA LA NOTICIA |   | X |   |
|                       |                              |                        | LOS NEOLOGISMOS SE PRESENTAN EN CURSIVA                           |   | X |   |
|                       | SERIE VISUAL PARALINGÜÍSTICA | TÍTULO                 | DESIGNATIVO   | X |   | Detalla la parte más importante de toda la información.   |
|                       |                              |                        | TEMÁTICO  |   | X |   |
|                       |                              |                        | REFERENCIAL   |   | X |   |
|                       |                              |                        | EXPRESIVO   |   | X |   |
|                       |                              |                        | APELATIVO   |   | X |   |
|                       |                              |                        | DECLARATIVO   |   | X |   |
|                       |                              | ENTRADILLA             | PRESENTA ENTRADILLA   | X |   | Se divide en dos partes: es un color distinto y consta de una palabra   |



|  |                             |            |                   |   |   |  |
|--|-----------------------------|------------|-------------------|---|---|--|
|  |                             |            |                   |   |   | complementando al título; mientras la segunda parte contiene 3 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal.                           |
|  |                             | CINTILLO   | PRESENTA CINTILLO | X |   | Se utiliza para vincular varias informaciones en relación a un mismo tema.   |
|  |                             | LADILLO    | PRESENTA LADILLO  | X |   |  |
|  |                             | SUMARIO    | PRESENTA SUMARIO  |   | X | Presenta tres sumarios: 1. Da datos numéricos. 2. Explica en qué consiste la solicitud de refugio. 3. Declaraciones de las autoridades peruanas y venezolanas. |
|  | SERIE VISUAL NO LINGÜÍSTICA | FOTOGRAFÍA | INFORMATIVA       |   | X | Presentan 2 fotografías y agregan información a la foto que se muestran.   |
|  |                             |            | HUMORÍSTICA       |   | X |  |
|  |                             |            | EXPRESIVA         | X |   |  |
|  |                             |            | ARTÍSTICA         |   | X |  |
|  |                             | INFOGRAFÍA | PRIMER NIVEL      |   | X |  |
|  |                             |            | SEGUNDO NIVEL     |   | X |  |



|  |  |  |              |  |   |  |
|--|--|--|--------------|--|---|--|
|  |  |  | TERCER NIVEL |  | X |  |
|--|--|--|--------------|--|---|--|

| <b><u>MATRIZ DE ANÁLISIS</u></b>  |
|---|
| <p>El diario se presenta en formato estándar y para la presentación de la noticia se utiliza dos páginas enteras. Se presenta como crónica informativa y ocupa dos caras. Narra diversas historias sobre las familias de ciudadanos venezolanos pidiendo refugio.</p> <p>En la serie visual lingüística, se ve reflejado con léxico sensacionalista al usar palabras como larga cola, rostros desencajados, atiborró (llenarse hasta que no quepa más), “nos abandonaron”.</p> <p>En la serie visual paralingüística, es un titular designativo, ya que talla la parte más importante de toda la información. La entradilla se divide en dos partes: es un color distinto y se presenta en mayúscula y consta de una palabra complementando al título; mientras la segunda parte contiene 3 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. Utiliza cintillo para vincular varias informaciones en relación a un mismo tema. También presenta 3 sumarios: 1) Da datos numéricos. 2) Explica en qué consiste la solicitud de refugio. 3) Declaraciones de las autoridades peruanas y venezolanas.</p> <p>En la serie visual no lingüística, presentan 2 fotografías expresivas y agregan información a la foto que se muestran. La fotografía ocupa más espacio. No contiene infografía.</p> |



## FICHA DE OBSERVACIÓN 008 – 2018



**Diario:** La República

**Edición:** Domingo 26 de agosto del 2018

**Titular principal:** Pese a nuevas reglas, el éxodo de venezolanos no se detiene

**Página:** 18-19

**Aplicador del instrumento:** Ivan Eduardo Amaya Navarro

**Fecha de aplicación:** 15 de octubre del 2018

| VARIABLE | UNIDAD TEMÁTICA | UNIDAD SUBTEMÁTICA | ITEM               | SI | NO | OBSERVACIONES                        |
|----------|-----------------|--------------------|--------------------|----|----|--------------------------------------|
| LENGUAJE |                 |                    | PRODUCE SENSACIÓN, | X  |    | Se presenta como crónica informativa |



|              |                              |                        |   |   |   |  |
|--------------|------------------------------|------------------------|---|---|---|--|
| PERIODÍSTICO | SERIE VISUAL LINGÜÍSTICA     | LÉXICO SENSACIONALISTA | EMOCIÓN O IMPRESIÓN   |   |   | y ocupa dos caras. Narra diversas historias sobre las familias de ciudadanos venezolanos pidiendo refugio.             |
|              |                              |                        | UTILIZA PALABRAS VULGARES O JERGAS                                |   | X |  |
|              |                              | NEOLOGISMO             | UTILIZA PALABRAS NUEVAS EN EL CONTEXTO QUE SE PRESENTA LA NOTICIA |   | X |  |
|              |                              |                        | LOS NEOLOGISMOS SE PRESENTAN EN CURSIVA                           |   | X |  |
|              | SERIE VISUAL PARALINGÜÍSTICA | TÍTULO                 | DESIGNATIVO   |   | X | Generaliza todos los casos.  |
|              |                              |                        | TEMÁTICO  | X |   |  |
|              |                              |                        | REFERENCIAL   |   | X |  |
|              |                              |                        | EXPRESIVO   |   | X |  |
|              |                              |                        | APELATIVO   |   | X |  |
|              |                              |                        | DECLARATIVO   |   | X |  |
|              |                              | ENTRADILLA             | PRESENTA ENTRADILLA   | X |   | Se divide en dos partes:es un color distinto y consta de una frase complementando al título; mientras la segunda parte |



|  |                             |            |                   |   |   |  |
|--|-----------------------------|------------|-------------------|---|---|--|
|  |                             |            |                   |   |   | contiene 3 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal.         |
|  |                             | CINTILLO   | PRESENTA CINTILLO |   | X |  |
|  |                             | LADILLO    | PRESENTA LADILLO  | X |   | Sirve para separar distintos casos vinculados a una misma noticia.                       |
|  |                             | SUMARIO    | PRESENTA SUMARIO  | X |   | Presenta frases que ya se encuentran en el texto lineal.                                 |
|  | SERIE VISUAL NO LINGÜÍSTICA | FOTOGRAFÍA | INFORMATIVA       |   | X | Muestra la alegría de un familia de ciudadanos venezolanos al conseguir refugio en Perú. |
|  |                             |            | HUMORÍSTICA       |   | X |  |
|  |                             |            | EXPRESIVA         | X |   |  |
|  |                             |            | ARTÍSTICA         |   | X |  |
|  |                             | INFOGRAFÍA | PRIMER NIVEL      | X |   | Presenta datos estadísticos.   |
|  |                             |            | SEGUNDO NIVEL     |   | X |  |
|  |                             |            | TERCER NIVEL      |   | X |  |



## **MATRIZ DE ANÁLISIS**

El diario se presenta en formato berlinés y se presenta como crónica informativa y ocupa dos caras. Narra diversas historias sobre las familias de ciudadanos venezolanos pidiendo refugio.

En la serie visual lingüística, se ve reflejado con léxico sensacionalista al usar palabras como respira aliviado, escapar de ese yugo, largo abrazo; dibujaban una mezcla de frustración, miedo y resignación; peligrosa travesía, masiva afluencia, escandalosa devaluación.

En la serie visual paralingüística, el título es temático y que generaliza todos los casos que se presentan en la noticia. La entradilla se divide en dos partes: es un color distinto y consta de una frase complementando al título; mientras la segunda parte contiene 3 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. No contiene cintillo. El ladillo sirve para separar distintos casos vinculados a una misma noticia. El sumario presenta frases que ya se encuentran en el texto lineal.

En la serie visual no lingüística, la fotografía es expresiva y muestra la alegría de una familia de ciudadanos venezolanos al conseguir refugio en Perú. La infografía es de primer nivel y presenta datos estadísticos.



## FICHA DE OBSERVACIÓN 009 – 2018



**Diario:** El Comercio

**Edición:** Lunes 27 de agosto del 2018

**Titular principal:** Disminuye el ingreso de venezolanos por Tumbes

**Página:** 9

**Aplicador del instrumento:** Ivan Eduardo Amaya Navarro

**Fecha de aplicación:** 20 de octubre del 2018

| VARIABLE | UNIDAD TEMÁTICA | UNIDAD SUBTEMÁTICA | ITEM | SI | NO | OBSERVACIONES |
|----------|-----------------|--------------------|------|----|----|---------------|
|----------|-----------------|--------------------|------|----|----|---------------|



|                       |                              |                        |   |   |   |  |
|-----------------------|------------------------------|------------------------|---|---|---|--|
| LENGUAJE PERIODÍSTICO | SERIE VISUAL LINGÜÍSTICA     | LÉXICO SENSACIONALISTA | PRODUCE SENSACIÓN, EMOCIÓN O IMPRESIÓN                            | X |   | El diario se presenta en formato berlinés y la noticia cubre menos de la mitad de la página. |
|                       |                              |                        | UTILIZA PALABRAS VULGARES O JERGAS                                |   | X |  |
|                       |                              | NEOLOGISMO             | UTILIZA PALABRAS NUEVAS EN EL CONTEXTO QUE SE PRESENTA LA NOTICIA |   | X | Hace referencia a los sucesos anteriores.  |
|                       |                              |                        | LOS NEOLOGISMOS SE PRESENTAN EN CURSIVA                           |   | X |  |
|                       | SERIE VISUAL PARALINGÜÍSTICA | TÍTULO                 | DESIGNATIVO   |   | X | Hace referencia a los sucesos anteriores.  |
|                       |                              |                        | TEMÁTICO  |   | X |  |
|                       |                              |                        | REFERENCIAL   | X |   |  |
|                       |                              |                        | EXPRESIVO   |   | X |  |
|                       |                              |                        | APELATIVO   |   | X |  |
|                       |                              |                        | DECLARATIVO   |   | X |  |
|                       |                              | ENTRADILLA             | PRESENTA ENTRADILLA   | X |   | Antecede a la información que el lector va a   |



|  |                             |            |                   |   |   |   |
|--|-----------------------------|------------|-------------------|---|---|---|
|  |                             |            |                   |   |   | encontrar en el texto lineal  |
|  |                             | CINTILLO   | PRESENTA CINTILLO |   | X |   |
|  |                             | LADILLO    | PRESENTA LADILLO  | X |   | Agrega la declaración de un funcionario.                            |
|  |                             | SUMARIO    | PRESENTA SUMARIO  | X |   | Agrega información a la noticia.                                    |
|  | SERIE VISUAL NO LINGÜÍSTICA | FOTOGRAFÍA | INFORMATIVA       | X |   | Incluye pie de foto que agrega información a la imagen que muestra. |
|  |                             |            | HUMORÍSTICA       |   | X |   |
|  |                             |            | EXPRESIVA         |   | X |   |
|  |                             |            | ARTÍSTICA         |   | X |   |
|  |                             | INFOGRAFÍA | PRIMER NIVEL      |   | X |   |
|  |                             |            | SEGUNDO NIVEL     |   | X |   |
|  |                             |            | TERCER NIVEL      |   | X |   |
|  |                             |            |                   |   |   |   |

### **MATRIZ DE ANÁLISIS**

La noticia se presenta como nota informativa y cubre menos de la mitad de la página.

En la serie visual lingüística, no presenta léxico sensacionalista.



En la serie visual paralingüística, el título es referencial y hace referencia a los sucesos anteriores. La entradilla antecede a la información que el lector va a encontrar en el texto lineal.

El ladillo se utiliza para agregar la declaración de un funcionario. El sumario agrega información a la noticia.

En la serie visual no lingüística, la fotografía es informativa e incluye pie de foto que agrega información a la imagen que muestra.



**FICHA DE OBSERVACIÓN 010 – 2018**

**Diario:** La República

**Edición:** Lunes 27 de agosto del 2018

**Titular principal:** Exigencia de pasaporte redujo a 50% el ingreso de venezolanos al Perú

**Página: 18**

**Aplicador del instrumento:** Ivan Eduardo Amaya Navarro

**Fecha de aplicación:** 20 de octubre del 2018

| VARIABLE | UNIDAD TEMÁTICA | UNIDAD SUBTEMÁTICA | ITEM | SI | NO | OBSERVACIONES |
|----------|-----------------|--------------------|------|----|----|---------------|
|----------|-----------------|--------------------|------|----|----|---------------|



|                       |                              |                        |   |   |   |  |
|-----------------------|------------------------------|------------------------|---|---|---|--|
| LENGUAJE PERIODÍSTICO | SERIE VISUAL LINGÜÍSTICA     | LÉXICO SENSACIONALISTA | PRODUCE SENSACIÓN, EMOCIÓN O IMPRESIÓN                            |   | X | Se presenta como nota informativa.                                 |
|                       |                              |                        | UTILIZA PALABRAS VULGARES O JERGAS                                |   | X |  |
|                       |                              | NEOLOGISMO             | UTILIZA PALABRAS NUEVAS EN EL CONTEXTO QUE SE PRESENTA LA NOTICIA |   | X |  |
|                       |                              |                        | LOS NEOLOGISMOS SE PRESENTAN EN CURSIVA                           |   | X |  |
|                       | SERIE VISUAL PARALINGÜÍSTICA | TÍTULO                 | DESIGNATIVO   |   | X | Hace referencia a los sucesos anteriores.                          |
|                       |                              |                        | TEMÁTICO  |   | X |  |
|                       |                              |                        | REFERENCIAL   | X |   |  |
|                       |                              |                        | EXPRESIVO   |   | X |  |
|                       |                              |                        | APELATIVO   |   | X |  |
|                       |                              |                        | DECLARATIVO   |   | X |  |
|                       |                              | ENTRADILLA             | PRESENTA ENTRADILLA   | X |   | Se divide en dos partes:es un color distinto y consta de una frase |



|  |                             |            |                   |   |   |  |
|--|-----------------------------|------------|-------------------|---|---|--|
|  |                             |            |                   |   |   | complementando al título; mientras la segunda parte contiene 3 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. |
|  |                             | CINTILLO   | PRESENTA CINTILLO |   | X |  |
|  |                             | LADILLO    | PRESENTA LADILLO  | X |   | Sirve para narrar secuencialmente esta noticia.  |
|  |                             | SUMARIO    | PRESENTA SUMARIO  | X |   | Agrega información, que contiene la declaración de una autoridad edil.   |
|  | SERIE VISUAL NO LINGÜÍSTICA | FOTOGRAFÍA | INFORMATIVA       | X |   | Van con pie de foto que agregan información a la imagen que se muestra.  |
|  |                             |            | HUMORÍSTICA       |   | X |  |
|  |                             |            | EXPRESIVA         |   | X |  |
|  |                             |            | ARTÍSTICA         |   | X |  |
|  |                             | INFOGRAFÍA | PRIMER NIVEL      |   | X |  |
|  |                             |            | SEGUNDO NIVEL     |   | X |  |
|  |                             |            | TERCER NIVEL      |   | X |  |



## **MATRIZ DE ANÁLISIS**

La noticia se presenta como nota informativa y cubre una página entera.

En la serie visual lingüística, es una nota informativa y no hay indicio de tener un léxico sensacionalista.

En la serie visual paralingüística, el título es referencial ya que hace referencia a los sucesos anteriores. La entradilla se divide en dos partes: es un color distinto y consta de una frase complementando al título; mientras la segunda parte contiene 3 oraciones que antecede a la información que contiene el texto lineal. El ladillo sirve para narrar secuencialmente esta noticia. El sumario agrega información, que contiene la declaración de una autoridad edil.

En la serie visual no lingüística, las fotografías son informativas y van con pie de foto que agregan información a la imagen que se muestra.





**Diario:** El Comercio

**Edición:** Sábado 1 de setiembre del 2018

**Titular principal:** Contra la xenofobia, la solidaridad

**Página: 14**

**Aplicador del instrumento:** Ivan Eduardo Amaya Navarro

**Fecha de aplicación:** 25 de octubre del 2018



| VARIABLE              | UNIDAD TEMÁTICA              | UNIDAD SUBTEMÁTICA     | ITEM  | SI | NO | OBSERVACIONES   |
|-----------------------|------------------------------|------------------------|---|----|----|---|
| LENGUAJE PERIODÍSTICO | SERIE VISUAL LINGÜÍSTICA     | LÉXICO SENSACIONALISTA | PRODUCE SENSACIÓN, EMOCIÓN O IMPRESIÓN                            | X  |    | Formato estándar y utiliza toda la página. Es una crónica informativa. Utiliza la palabra chamo, gentilicio utilizado para referirse a los ciudadanos venezolanos. Es la primera vez en este caso que el diario lo redacta. |
|                       |                              |                        | UTILIZA PALABRAS VULGARES O JERGAS                                | X  |    |   |
|                       |                              | NEOLOGISMO             | UTILIZA PALABRAS NUEVAS EN EL CONTEXTO QUE SE PRESENTA LA NOTICIA |    | X  |   |
|                       |                              |                        | LOS NEOLOGISMOS SE PRESENTAN EN CURSIVA                           |    | X  |   |
|                       | SERIE VISUAL PARALINGÜÍSTICA | TÍTULO                 | DESIGNATIVO   |    | X  | Presenta una postura en apoyo a los refugiados venezolanos.   |
|                       |                              |                        | TEMÁTICO  |    | X  |   |
|                       |                              |                        | REFERENCIAL   |    | X  |   |
|                       |                              |                        | EXPRESIVO   | X  |    |   |
|                       |                              |                        | APELATIVO   |    | X  |   |



|  |                             |            |                     |   |   |   |
|--|-----------------------------|------------|---------------------|---|---|---|
|  |                             |            | DECLARATIVO         |   | X |   |
|  |                             | ENTRADILLA | PRESENTA ENTRADILLA | X |   | Se utiliza como previa para la información que el lector encontrará en el texto lineal.           |
|  |                             | CINTILLO   | PRESENTA CINTILLO   | X |   | Se utiliza para vincular las distintas series visuales que se encuentran en la noticia.           |
|  |                             | LADILLO    | PRESENTA LADILLO    | X |   | Se utiliza para separar a las distintas organizaciones que albergan a los refugiados venezolanos. |
|  |                             | SUMARIO    | PRESENTA SUMARIO    | X |   | Resalta una información que se encuentra en el texto lineal.                                      |
|  | SERIE VISUAL NO LINGÜÍSTICA | FOTOGRAFÍA | INFORMATIVA         |   | X | Va con pie de foto que contiene declaración del personaje que se muestra en la imagen.            |
|  |                             |            | HUMORÍSTICA         |   | X |   |
|  |                             |            | EXPRESIVA           | X |   |   |
|  |                             |            | ARTÍSTICA           |   | X |   |
|  |                             | INFOGRAFÍA | PRIMER NIVEL        |   | X |   |
|  |                             |            | SEGUNDO NIVEL       |   | X |   |
|  |                             |            | TERCER NIVEL        |   | X |   |



## **MATRIZ DE ANÁLISIS**

Utiliza una página entera y se presenta como crónica informativa.

En la serie visual lingüística, en el léxico sensacionalista utiliza la palabra chamo, es un venezolanismo cual la Real Academia Española agregó formalmente en el 2016. Esta palabra es un gentilicio utilizado para referirse a los ciudadanos venezolanos. Es la primera vez en este caso que el diario lo redacta.

En la serie visual paralingüística, el titular es expresivo, ya que presenta una postura en apoyo a los refugiados venezolanos. La entradilla se utiliza como previa para la información que el lector encontrará en el texto lineal. El cintillo se utiliza para vincular las distintas series visuales que se encuentran en la noticia, mientras que el ladillo se usa para separar a las distintas organizaciones que albergan a los refugiados venezolanos y el sumario resalta una información que se encuentra en el texto lineal.

En la serie visual no lingüística, la fotografía es informativa y va con pie de foto que contiene declaración del personaje que se muestra en la imagen.



## FICHA DE OBSERVACIÓN 012 – 2018



**Diario:** La República

**Edición:** Sábado 1 de setiembre del 2018

**Titular principal:** Abren albergue en Comas para recibir a los venezolanos

**Página:** 21

**Aplicador del instrumento:** Ivan Eduardo Amaya Navarro

**Fecha de aplicación:** 25 de octubre del 2018

| VARIABLE | UNIDAD TEMÁTICA | UNIDAD SUBTEMÁTICA | ITEM               | SI | NO | OBSERVACIONES             |
|----------|-----------------|--------------------|--------------------|----|----|---------------------------|
| LENGUAJE |                 |                    | PRODUCE SENSACIÓN, | X  |    | Utiliza media y se página |



|              |                              |                        |   |   |   |   |
|--------------|------------------------------|------------------------|---|---|---|---|
| PERIODÍSTICO | SERIE VISUAL LINGÜÍSTICA     | LÉXICO SENSACIONALISTA | EMOCIÓN O IMPRESIÓN   |   |   | presenta como crónica informativa.  |
|              |                              |                        | UTILIZA PALABRAS VULGARES O JERGAS                                |   | X |   |
|              |                              | NEOLOGISMO             | UTILIZA PALABRAS NUEVAS EN EL CONTEXTO QUE SE PRESENTA LA NOTICIA |   | X |   |
|              |                              |                        | LOS NEOLOGISMOS SE PRESENTAN EN CURSIVA                           |   | X |   |
|              | SERIE VISUAL PARALINGÜÍSTICA | TÍTULO                 | DESIGNATIVO   |   |   | Ante la situación de los venezolanos, muestran la solidaridad de una familia de peruanos. |
|              |                              |                        | TEMÁTICO  |   |   |   |
|              |                              |                        | REFERENCIAL   |   |   |   |
|              |                              |                        | EXPRESIVO   |   |   |   |
|              |                              |                        | APELATIVO   |   |   |   |
|              |                              |                        | DECLARATIVO   |   |   |   |
|              |                              | ENTRADILLA             | PRESENTA ENTRADILLA   | X |   |   |
|              |                              | CINTILLO               | PRESENTA CINTILLO   |   | X |   |



|  |                             |            |                  |   |   |   |
|--|-----------------------------|------------|------------------|---|---|---|
|  |                             | LADILLO    | PRESENTA LADILLO | X |   | Separa de un tema general a un tema específico.                   |
|  |                             | SUMARIO    | PRESENTA SUMARIO | X |   | Agrega información que no se encuentra en el texto lineal.        |
|  | SERIE VISUAL NO LINGÜÍSTICA | FOTOGRAFÍA | INFORMATIVA      | X |   | Va con pie de foto, cual agrega información a la imagen mostrada. |
|  |                             |            | HUMORÍSTICA      |   | X |   |
|  |                             |            | EXPRESIVA        |   | X |   |
|  |                             |            | ARTÍSTICA        |   | X |   |
|  |                             | INFOGRAFÍA | PRIMER NIVEL     |   | X |   |
|  |                             |            | SEGUNDO NIVEL    |   | X |   |
|  |                             |            | TERCER NIVEL     |   | X |   |

### **MATRIZ DE ANÁLISIS**

Utiliza media página y se presenta como crónica informativa.

En la serie visual lingüística, no utiliza léxico sensacionalista.

En la serie visual paralingüística, el título es referencial: ante la situación de los venezolanos, muestran la solidaridad de una familia de peruanos. No presenta cintillo. El ladillo separa de un tema general a un tema específico y el sumario agrega información que no se encuentra en el texto lineal. En la serie visual no



lingüística, La fotografía va con pie de foto, cual agrega información a la imagen mostrada.



### MATRIZ DE CONSISTENCIA

|   |   |
|---|---|
| <b>TÍTULO DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN</b> | ANÁLISIS COMPARATIVO DEL LENGUAJE PERIODÍSTICO EN LOS DIARIOS EL COMERCIO Y LA REPÚBLICA, REFERENTE A LA MIGRACIÓN DE LOS CIUDADANOS VENEZOLANOS AL PERÚ, AGOSTO - SETIEMBRE 2018 |
| <b>LÍNEA DE INVESTIGACIÓN</b>               | Procesos Comunicacionales en la Sociedad Contemporánea  |
| <b>AUTOR</b>                                | Ivan Amaya Navarro  |

| PROBLEMA  | OBJETIVO  | VARIABLE              | UNIDAD TEMÁTICA                               | UNIDAD SUBTEMÁTICA   | METODOLOGÍA          |
|---|---|-----------------------|---|--|----------------------|
| <b>PROBLEMA GENERAL</b>                           | <b>OBJETIVO GENERAL</b>                                   | LENGUAJE PERIODÍSTICO | Serie visual lingüística (Martínez, 2001)     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Léxico sensacionalista</li> <li>• Neologismo</li> </ul>     | Enfoque: Cualitativo |
| ¿Cómo se presentó el lenguaje periodístico en los | Analizar la presentación del lenguaje periodístico en los |                       | Serie visual paralingüística (Martínez, 2001) | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Título</li> <li>• Entradilla</li> <li>• Cintillo</li> </ul> | Nivel: Hermenéutico  |



|  |   |  |  |  |                         |
|--|---|--|--|--|-------------------------|
| diarios El Comercio y La República, referente a la migración de ciudadanos venezolanos a Perú, agosto - setiembre 2018?  | diarios El Comercio y La República referente a la migración de ciudadanos venezolanos a Perú, agosto - setiembre 2018.  |  |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ladillo</li> <li>• Sumario</li> </ul>   |                         |
| <b>PROBLEMAS ESPECÍFICOS</b>   | <b>OBJETIVOS ESPECÍFICOS</b>  |  | Serie visual no lingüística (Martínez, 2001) | Fotografía: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Informativa</li> <li>• Humorística</li> <li>• Expresiva</li> <li>• Artística</li> </ul> Infografía: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Primer nivel</li> <li>• Segundo nivel</li> <li>• Tercer nivel</li> </ul> | Diseño: Estudio de caso |
| ¿Cómo se presentó la serie visual lingüística en los diarios El Comercio y La República, referente a la migración de ciudadanos venezolanos a Perú, agosto - setiembre 2018? | Analizar la presentación de la serie visual lingüística en los diarios El Comercio y La República referente a la migración de ciudadanos venezolanos a Perú, agosto - setiembre 2018. |  |  |  |                         |



|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
| Perú, agosto -<br>setiembre 2018?  | Perú, agosto -<br>setiembre 2018.  |  |  |  |  |
| ¿Cómo se<br>presentó la serie<br>visual<br>paralingüística en<br>los diarios El<br>Comercio y La<br>República,<br>referente a la<br>migración de<br>ciudadanos<br>venezolanos a<br>Perú, agosto -<br>setiembre 2018? | Analizar la<br>presentación de la<br>serie visual<br>paralingüística en<br>los diarios El<br>Comercio y La<br>República,<br>referente a la<br>migración de<br>ciudadanos<br>venezolanos a<br>Perú, agosto -<br>setiembre 2018. |  |  |  |  |
| ¿Cómo se<br>presentó la serie<br>visual no<br>lingüística en los<br>diarios El<br>Comercio y La<br>República,<br>referente a la<br>migración de  | Analizar la<br>presentación de la<br>serie visual no<br>lingüística en los<br>diarios El<br>Comercio y La<br>República,<br>referente a la<br>migración de  |  |  |  |  |



|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
| ciudadanos<br>venezolanos a<br>Perú, agosto -<br>setiembre 2018? | ciudadanos<br>venezolanos a<br>Perú, agosto -<br>setiembre 2018. |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|



## TABLA DE EVALUACIÓN DE EXPERTOS

### TABLA DE EVALUACIÓN DE EXPERTOS

Apellidos y nombres del experto: Camborda Ledesma, Juan Francisco

Título y/o Grado: Lic en Antropología, Grado Bachiller.

Ph. D.....( ) Doctor.....( ) Magister....( ) Licenciado....(x) Otros. Especifique

Universidad que labora: U Jaime Bausate y Mera.

Fecha: 14-09-2018

#### TÍTULO DE LA INVESTIGACIÓN:

**ANÁLISIS COMPARATIVO DEL LENGUAJE PERIODÍSTICO EN LOS DIARIOS  
EL COMERCIO Y LA REPÚBLICA, REFERENTE A LA MIGRACIÓN DE  
CIUDADANOS VENEZOLANOS AL PERÚ, AGOSTO - SETIEMBRE 2018**

| ITEMS        | PREGUNTAS   | APRECIA |    | OBSERVACIONES |
|--------------|---|---------|----|---------------|
|              |   | SI      | NO |               |
| 1            | ¿El instrumento de recolección de datos tiene relación con el título de la investigación?                                   | X       |    |               |
| 2            | ¿En el instrumento de recolección de datos se mencionan las variables de investigación?                                     | X       |    |               |
| 3            | ¿El instrumento de recolección de datos, facilitará el logro de los objetivos de la investigación?                          | X       |    |               |
| 4            | ¿El instrumento de recolección de datos se relaciona con las variables de estudio?  | X       |    |               |
| 5            | ¿La redacción de las preguntas es con sentido coherente?  | X       |    |               |
| 6            | ¿Cada una de las preguntas del instrumento de medición, se relacionan con cada uno de los elementos de los indicadores?     | X       |    |               |
| 7            | ¿El diseño del instrumento de medición facilitará el análisis y procesamiento de datos?                                     | X       |    |               |
| 8            | ¿Del instrumento de medición, los datos serán objetivos?  | X       |    |               |
| 9            | ¿Del instrumento de medición, usted añadiría alguna pregunta?   |         | X  |               |
| 10           | ¿El instrumento de medición será accesible a la población sujeto de estudio?  | X       |    |               |
| 11           | ¿El instrumento de medición es claro, preciso, y sencillo para que contesten y de esta manera obtener los datos requeridos? | X       |    |               |
| <b>TOTAL</b> |   |         |    |               |

Mediante la tabla para evaluación de expertos, usted tiene la facultad de evaluar cada una de las preguntas marcando con "x" en las columnas de SI o NO. Asimismo, le exhortamos en la corrección de los ítems indicando sus observaciones y/o sugerencias, con la finalidad de mejorar la coherencia de las preguntas sobre clima organizacional.

SUGERENCIAS: En la parte historica se requiere mayor informacion.

NOMBRE Y APELLIDOS:

  
FIRMA



## TABLA DE EVALUACIÓN DE EXPERTOS

### TABLA DE EVALUACIÓN DE EXPERTOS

Apellidos y nombres del experto: FLORES MERINO PAULA INÉS  
 Título y/o Grado: LICENCIADA EN CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN (UDEP)

Ph. D.....( ) Doctor.....( ) Magister.....(X) Licenciado.....(X) Otros. Especifique

Universidad que labora: UNIVERSIDAD SAN MARTÍN DE PORRES

Fecha: 15-08-2016

### ANÁLISIS COMPARATIVO DEL LENGUAJE PERIODÍSTICO EN LOS DIARIOS EL COMERCIO Y LA REPÚBLICA, REFERENTE A LA MIGRACIÓN DE CIUDADANOS VENEZOLANOS AL PERÚ, AGOSTO - SETIEMBRE 2018

| ITEMS | PREGUNTAS   | APRECIA |    | OBSERVACIONES            |
|-------|---|---------|----|--------------------------|
|       |   | SI      | NO |                          |
| 1     | ¿El instrumento de recolección de datos tiene relación con el título de la investigación?                                   | X       |    |                          |
| 2     | ¿En el instrumento de recolección de datos se mencionan las variables de investigación?                                     | X       |    |                          |
| 3     | ¿El instrumento de recolección de datos, facilitará el logro de los objetivos de la investigación?                          | X       |    |                          |
| 4     | ¿El instrumento de recolección de datos se relaciona con las variables de estudio?  | X       |    |                          |
| 5     | ¿La redacción de las preguntas es con sentido coherente?  | X       |    |                          |
| 6     | ¿Cada una de las preguntas del instrumento de medición, se relacionan con cada uno de los elementos de los indicadores?     | X       |    |                          |
| 7     | ¿El diseño del instrumento de medición facilitará el análisis y procesamiento de datos?                                     | X       |    |                          |
| 8     | ¿Del instrumento de medición, los datos serán objetivos?  | X       |    |                          |
| 9     | ¿Del instrumento de medición, usted añadiría alguna pregunta?   |         | X  |                          |
| 10    | ¿El instrumento de medición será accesible a la población sujeto de estudio?  |         | X  | NO es eficaz cualitativo |
| 11    | ¿El instrumento de medición es claro, preciso, y sencillo para que contesten y de esta manera obtener los datos requeridos? | X       |    |                          |
| TOTAL |   |         |    |                          |

Mediante la tabla para evaluación de expertos, usted tiene la facultad de evaluar cada una de las preguntas marcando con "x" en las columnas de SI o NO. Asimismo, le exhortamos en la corrección de los ítems indicando sus observaciones y/o sugerencias, con la finalidad de mejorar la coherencia de las preguntas sobre clima organizacional.

SUGERENCIAS: Mejor para bien, Salvo, Tiempo de datos, en el punto 10: la Población no es objeto de medición.

NOMBRE Y APELLIDOS:

  
FIRMA



## TABLA DE EVALUACIÓN DE EXPERTOS

### TABLA DE EVALUACIÓN DE EXPERTOS

Apellidos y nombres del experto: Oshiro Uchima, Guillermo

Título y/o Grado: Bachiller en Ciencias de la Comunicación

Ph. D.....( ) Doctor.....( ) Magister.....( ) Licenciado.....(X) Otros. Especifique

Universidad que labora: San Ignacio de Loyola

Fecha: 22-09-2018

#### TÍTULO DE LA INVESTIGACIÓN:

**ANÁLISIS COMPARATIVO DEL LENGUAJE PERIODÍSTICO EN LOS DIARIOS  
EL COMERCIO Y LA REPÚBLICA, REFERENTE A LA MIGRACIÓN DE  
CIUDADANOS VENEZOLANOS AL PERÚ, AGOSTO – SETIEMBRE 2018**

| ITEMS | PREGUNTAS   | APRECIA |    | OBSERVACIONES |
|-------|---|---------|----|---------------|
|       |   | SI      | NO |               |
| 1     | ¿El instrumento de recolección de datos tiene relación con el título de la investigación?                                   | X       |    |               |
| 2     | ¿En el instrumento de recolección de datos se mencionan las variables de investigación?                                     | X       |    |               |
| 3     | ¿El instrumento de recolección de datos, facilitará el logro de los objetivos de la investigación?                          | X       |    |               |
| 4     | ¿El instrumento de recolección de datos se relaciona con las variables de estudio?  | X       |    |               |
| 5     | ¿La redacción de las preguntas es con sentido coherente?  | X       |    |               |
| 6     | ¿Cada una de las preguntas del instrumento de medición, se relacionan con cada uno de los elementos de los indicadores?     | X       |    |               |
| 7     | ¿El diseño del instrumento de medición facilitará el análisis y procesamiento de datos?                                     | X       |    |               |
| 8     | ¿Del instrumento de medición, los datos serán objetivos?  | X       |    |               |
| 9     | ¿Del instrumento de medición, usted añadiría alguna pregunta?   |         | X  |               |
| 10    | ¿El instrumento de medición será accesible a la población sujeto de estudio?  | X       |    |               |
| 11    | ¿El instrumento de medición es claro, preciso, y sencillo para que contesten y de esta manera obtener los datos requeridos? | X       |    |               |
| TOTAL |   |         |    |               |

Mediante la tabla para evaluación de expertos, usted tiene la facultad de evaluar cada una de las preguntas marcando con "x" en las columnas de SI o NO. Asimismo, le exhortamos en la corrección de los ítems indicando sus observaciones y/o sugerencias, con la finalidad de mejorar la coherencia de las preguntas sobre clima organizacional.

SUGERENCIAS: \_\_\_\_\_

NOMBRE Y APELLIDOS:

Guillermo Oshiro Uchima

EMPRESA EDITORA EL COMERCIO S.A.

FIRMA  
GUILLERMO OSHIRO UCHIMA  
EDITOR DE DEPORTE TOTAL



## ACTA DE APROBACIÓN DE ORIGINALIDAD DE TESIS

|   |  |   |
|---|--|---|
|  | <b>ACTA DE APROBACIÓN DE<br/>ORIGINALIDAD DE TESIS</b> | Código : F06-PP-PR-02.02<br>Versión : 09<br>Fecha : 23-03-2018<br>Página : 1 de 1 |
|---|--|---|

Yo, MARIO BUENAVENTURA CASTILLO HILARIO, docente de la Facultad de Ciencias de la Comunicación y Escuela Profesional de Comunicación de la Universidad César Vallejo Lima Norte, revisor de la tesis titulada

**"ANÁLISIS COMPARATIVO DEL LENGUAJE PERIODÍSTICO EN LOS DIARIOS EL COMERCIO Y LA REPÚBLICA, REFERENTE A LA MIGRACIÓN DE LOS CIUDADANOS VENEZOLANOS AL PERÚ, AGOSTO - SETIEMBRE 2018"**, del estudiante IVAN EDUARDO AMAYA NAVARRO, constato que la investigación tiene un índice de similitud de 30% verificable en el reporte de originalidad del programa Turnitin.

El suscrito analizó dicho reporte y concluyó que cada una de las coincidencias detectadas no constituyen plagio. A mi leal saber y entender la tesis cumple con todas las normas para el uso de citas y referencias establecidas por la Universidad César Vallejo.

Lima, 10 de julio de 2019.

Firma

Mg. Mario Buenaventura Castillo Hilario

DNI: 20063201

|         |                            |        |                    |        |                                 |
|---------|----------------------------|--------|--------------------|--------|---------------------------------|
| Elaboró | Dirección de Investigación | Revisó | Responsable de SGC | Aprobó | Vicerrectorado de Investigación |
|---------|----------------------------|--------|--------------------|--------|---------------------------------|



## ANÁLISIS DE COINCIDENCIA DE FUENTES VÍA TURNITIN

Feedback Studio - Google Chrome  
 eu.turnitin.com/app/carta/es/?lang=es&ou=1088031408&os=1216282301&ro=1032&ts=1

feedback studio | Análisis comparativo del lenguaje periodístico en los diarios El Comercio y La República, referente a la migración de los ciudadanos venezolanos al Perú, agosto - setiembre 2018

**UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO**  
**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**  
**ESCUELA ACADÉMICO PROFESIONAL CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

Análisis comparativo del lenguaje periodístico en los diarios El Comercio y La República, referente a la migración de los ciudadanos venezolanos al Perú, agosto - setiembre 2018

TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO DE:  
 LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN

AUTOR  
 Amaya Navarro, Iván Eduardo

ASESOR  
 Mg. César Smith Corrales

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN  
 "PROCESOS COMUNICACIONALES EN LA SOCIEDAD CONTEMPORÁNEA"

LIMA - PERÚ  
 2018

**Resumen de coincidencias**

**30 %**

Se están viendo fuentes estándar

Ver fuentes en inglés (Beta)

Coincidencias

| Número | Fuente                     | Porcentaje |
|--------|----------------------------|------------|
| 1      | Entregado a Universidad... | 13 %       |
| 2      | repositorio.ucv.edu.pe     | 8 %        |
| 3      | pt.scribd.com              | 2 %        |
| 4      | biblioteca.ucm.es          | 1 %        |
| 5      | Entregado a Universidad... | 1 %        |
| 6      | www.redalyc.org            | 1 %        |
| 7      | america.gim.uom.es         | <1 %       |
| 8      | repositorio.unasam.edu...  | <1 %       |
| 9      | repositorio.bausefe.edu... | <1 %       |

Página: 1 de 53 | Número de palabras: 14021 | Text-only Report | High Resolution | Activado

09:12 10/11/2019



## AUTORIZACIÓN DE PUBLICACIÓN DE TESIS EN REPOSITORIO INSTITUCIONAL UCV

|  |  |   |
|--|--|---|
|  <b>UCV</b><br>UNIVERSIDAD<br>CÉSAR VALLEJO | <b>AUTORIZACIÓN DE PUBLICACIÓN DE<br/>         TESIS EN REPOSITORIO INSTITUCIONAL<br/>         UCV</b> | Código : F08-PP-PR-02.02<br>Versión : 09<br>Fecha : 23-03-2018<br>Página : 1 de 1 |
|--|--|---|

Yo **Ivan Eduardo Amaya Navarro**, identificado con DNI N.º **46472904**, egresado de la Escuela Profesional de Ciencias de la Comunicación de la Universidad César Vallejo, autorizo **(X)**, No autorizo ( ) la divulgación y comunicación pública de mi trabajo de investigación titulado **"Análisis comparativo del lenguaje periodístico en los diarios El Comercio y La República, referente a la migración de ciudadanos venezolanos al Perú, agosto - setiembre 2018"**; en el Repositorio Institucional de la UCV (<http://repositorio.ucv.edu.pe/>), según lo estipulado en el Decreto Legislativo 822, Ley sobre Derechos de Autor, Art. 23 y Art. 33

Fundamentación en caso de no autorización:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

  
 FIRMA

DNI: 46472904

FECHA: 26 de noviembre del 2018.

|         |                            |        |                    |        |                                 |
|---------|----------------------------|--------|--------------------|--------|---------------------------------|
| Elaboró | Dirección de Investigación | Revisó | Responsable de SGC | Aprobó | Vicerrectorado de Investigación |
|---------|----------------------------|--------|--------------------|--------|---------------------------------|



# AUTORIZACIÓN DE LA VERSIÓN FINAL DEL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN



## UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO

### AUTORIZACIÓN DE LA VERSIÓN FINAL DEL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN

CONSTE POR EL PRESENTE EL VISTO BUENO QUE OTORGA EL ENCARGADO DE INVESTIGACIÓN DE

LA ESCUELA PROFESIONAL DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN

---

A LA VERSIÓN FINAL DEL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN QUE PRESENTA:

**AMAYA NAVARRO, IVÁN EDUARDO**

INFORME TÍTULADO:

**ANÁLISIS COMPARATIVO DEL LENGUAJE PERIODÍSTICO EN  
LOS DIARIOS EL COMERCIO Y LA REPÚBLICA, REFERENTE A  
LA MIGRACIÓN DE LOS CIUDADANOS VENEZOLANOS AL  
PERÚ, AGOSTO-SEPTIEMBRE, 2018.**

---

PARA OBTENER EL TÍTULO O GRADO DE:

---

**LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

SUSTENTADO EN FECHA: 04 de diciembre de 2018.

NOTA O MENCIÓN: 11



---

FIRMA DEL ENCARGADO DE INVESTIGACIÓN